



**medi GmbH & Co. KG**  
**Medicusstraße 1**  
**D-95448 Bayreuth**  
**Germany**  
**T +49 921 912-0**  
**F +49 921 912-780**  
**ortho@medi.de**  
**www.medi.de**

medi Australia Pty Ltd  
 83 Fennell Street  
 North Parramatta NSW 2151  
 Australia  
 T +61-2 9890 8696  
 F +61-2 9890 8439  
 sales@mediaustralia.com.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: +32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 597, Rue Duvernay, Verchères  
 QC Canada J0L 2R0  
 T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F: +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
 medi group company  
 Slezská 2127/13  
 120 00 Prague 2  
 Czech Republic  
 T: +420 571 633 510  
 F: +420 571 616 271  
 info@maxis-medica.com  
 www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
 Vejlegardsvej 59  
 2665 Vallensbaek Strand  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 F +45-70 25 56 20  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medidanmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

medi France  
 Z.I. Charles de Gaulle  
 25, rue Henri Farman  
 93297 Tremblay en France Cedex  
 France  
 T +33-1 48 61 76 10  
 F +33-1 49 63 33 05  
 infos@medi-france.com  
 www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
 Bokor u. 21.  
 1037 Budapest  
 Hungary  
 T +36 1 371-0090  
 F +36 1 371-0091  
 info@medi.hu  
 www.medi.hu

medi Japan K.K.  
 5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
 103-0026 Tokyo  
 Japan  
 T: +81 3 6778 2590  
 F: +81 3 5847 7901  
 info@medi-japan.jp  
 www.medi-japan.co.jp

medi Nederland BV  
 Heusing 5  
 4817 ZB Breda  
 The Netherlands  
 T +31-76 57 22 555  
 F +31-76 57 22 565  
 info@medi.nl  
 www.medi.nl

medi Polska Sp. z o.o.  
 ul. Łabędzka 22  
 44-121 Gliwice  
 Poland  
 T: +48-32 230 60 21  
 F: +48-32 202 87 56  
 info@medi-polska.pl  
 www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
 Rua do Centro Cultural, no. 43  
 1700-106 Lisbon  
 Portugal  
 T +351-21 843 71 60  
 F +351-21 847 08 33  
 medi.portugal@medibayreuth.pt  
 www.medi.pt

medi RUS LLC  
 Business Center NEO GEO  
 Butlerova Street 17  
 117342 Moscow  
 Russia  
 T +7-495 374 04 56  
 F +7-495 374 04 56  
 info@medirus.ru  
 www.medirus.ru

medi Sweden AB  
 Box 6034  
 192 06 Sollentuna  
 Sweden  
 T +46 8 96 97 98  
 F +46 8 626 68 70  
 info@medi.se  
 www.medi.se

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
 Room 1703, T1, CES WEST BUND  
 CENTER,  
 No. 277, Long Lan Road  
 Xuhui District  
 200232 Shanghai  
 People's Republic of China  
 T: +86-21 50582319  
 F: +86-21 50582319

# protect.Co

## Funktionelle Knieorthese · Functional knee brace · Genouil- lère ligamentaire · Órtesis funcional

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi. Instrucciones de uso. Instruções de uso. Istruzioni per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Brugsvejledning. Bruksanvisning. Návod k použití. Uputa za uporabu. Инструкция по использованию. Instrukcja zakładania. Használati útmutató. دليل الاستخدام. Uputstvo za upotrebu. Návod na použitie. הוראות שימוש.



### Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, kontaktieren Sie bitte umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nicht auf offenen Wunden und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

### Important notes

This medical device **MD** is made for single patient use only. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If undue pain or an unpleasant sensation develops while you are wearing the product, please consult your doctor or orthotist immediately. Do not wear the product over open wounds, and use it only as instructed by your doctor or orthotist.

### Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage individuel. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si des douleurs extrêmes ou une sensation de gêne devaient se manifester durant l'utilisation, veuillez consulter immédiatement votre médecin ou votre technicien-orthopédiste. Ne portez pas le produit sur des plaies ouvertes. Ne portez le produit qu'uniquement après avoir reçu les instructions du médecin.

### Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. De producirse dolores excesivos o una sensación de incomodidad durante el uso del producto, sírvase solicitar ayuda de su médico o técnico ortopédico inmediato. No utilice el producto sobre heridas abiertas. Úselo sólo por prescripción médica.

### Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a ser utilizado apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Se surgirem dores excessivas ou uma sensação desagradável durante a utilização, por favor consulte imediatamente o seu médico ou técnico ortopédico. Não use o produto sobre feridas abertas e utilize-o apenas sob recomendação médica.

### Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** ad essere utilizzata da un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Nel caso in cui, durante l'uso, sopravvengano dolori o sensazione di disagio, consultare immediatamente il medico o il negozio specializzato di fiducia che l'ha fornita. Non applicare il prodotto su ferite aperte e utilizzare sempre secondo le istruzioni del medico curante.

### Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, vraag onmiddellijk uw arts of orthopedisch instrumentenmaker om raad. Draag het product niet op open wonden en slechts na medische instructie vooraf.

### Vigtige oplysninger

Det medicinske produkt **MD** er kun beregnet til brug på én patient. Bruges den i behandlingen af mere end en patient, bortfalder producentens produktansvar. Skulle der opstå store smerter eller en følelse af ubehag mens du har produktet på, skal du straks tage produktet af og konsultere din læge eller bandagist. Anbring ikke produktet oven på åbne sår og brug kun produktet efter forudgående lægelig vejledning.

### Viktiga råd

Den medicinska produkten **MD** är avsedd för att användas för endast en patient. Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om starka smärtor eller obehagskänslor uppträder vid bärande av produkten, kontakta omgående din läkare eller din återförsäljare. Bär inte produkten på öppna sår och bara efter föregående medicinsk anvisning.

### Důležité informace

Medicínský produkt **MD** je určen pro použití u pouze jednoho pacienta. Budete-li ho používat při léčbě více než jednoho pacienta, zaniká záruka za produkt poskytovaná výrobcem. Pokud by se během nošení vyskytly nepřiměřené bolesti nebo nepříjemný pocit, sejměte, prosím okamžitě výrobek a vyhledejte svého lékaře nebo prodejnu, kde jste výrobek zakoupili. Výrobek nenoste na otevřených ranách a používejte jen podle předchozího lékařského návodu.

### Važna upozorenja

Medicinski proizvod **MD** je namijenjen za upotrebu isključivo na jednom pacijentu. Ako se isti koristi za liječenje više od jednog pacijenta, jamstvo proizvođača prestaje vrijediti. Ako se za vrijeme nošenja proizvoda pojavi bol ili osjećaj nelagodice, odmah potražite savjet liječnika ili specijalizirane trgovine u kojoj ste kupili proizvod. Proizvod ne nosite na otvorenim ranama te ga koristite samo prema medicinskim uputama.

### Важные замечания

Данное медицинское изделие **MD** предназначено для использования только одним пациентом. В случае использования изделия более чем одним пациентом гарантии производителя утрачивают силу. Если при пользовании изделием у Вас возникли боль или неприятные ощущения, пожалуйста, немедленно снимите его и проконсультируйтесь у Вашего врача. Не носите изделие при наличии открытых ран. Применяйте изделие только согласно рекомендации Вашего врача.



4 049772 348374



E011575 / 10.2020

medi. I feel better.



1

2

3

4



5

6

7

## protect.Co

### Zweckbestimmung

protect.Co ist eine Knieführungsothese mit 4-Punkt-Prinzip und Extensions- / Flexionsbegrenzung.

### Indikationen

Alle Indikationen, bei denen eine Sicherung der physiologischen Führung des Kniegelenks und/oder Entlastung des Gelenkapparates notwendig ist, wie z. B.:

- Nach Seitenbandverletzungen (posttraumatisch / postoperativ)
- Nach Kreuzbandverletzungen (posttraumatisch / postoperativ)
- Bei Knieinstabilitäten
- Nach Meniskusverletzungen
- Bei Kniegelenkarthrose

### Kontraindikationen

Zur Zeit nicht bekannt.

### Risiken / Nebenwirkungen

Es kann bei fest anliegenden Hilfsmitteln zu örtlichen Druckerscheinungen oder Einengung von Blutgefäßen oder Nerven kommen. Deshalb sollten Sie bei folgenden Umständen vor der Anwendung mit Ihrem behandelnden Arzt Rücksprache halten:

- Erkrankungen oder Verletzungen der Haut im Anwendungsbereich, vor allem bei entzündlichen Anzeichen (übermäßige Erwärmung, Schwellung oder Rötung)
- Empfindungs- und Durchblutungsstörungen (z.B. bei Diabetes, Krampfadern)
- Lymphabflussstörungen – ebenso nicht eindeutige Schwellungen von Weichteilen abseits des Anwendungsbereichs

Beim Tragen von eng anliegenden Hilfsmitteln kann es zu örtlichen

Hautreizungen bzw. Irritationen kommen, die auf eine mechanische Reizung der Haut (vor allem in Verbindung mit Schweißbildung) oder auf die Materialzusammensetzung zurückzuführen sind.

### Vorgesehene Patientengruppe

Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Einstellen von Flexions- und Extensionsbegrenzungen

Extensionsbegrenzung (silber)  
(Streckbegrenzung): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°  
Flexionsbegrenzung (schwarz)  
(Beugebegrenzung): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°  
Ruhigstellungsmöglichkeit bei: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Die mediale (Innenseite) und die laterale (Außenseite) Gradeinstellung muss immer gleich sein.

1. In der Knieorthese sind 10° Extensionskeile vorinstalliert. Diese befinden sich im vorderen Bereich des Orthesengelenkes.
2. Um den silbernen Extensionskeil zu wechseln, öffnen Sie die Schraube und ziehen Sie den Keil nach vorne heraus. Die Austauschkeile finden Sie im Keileset mit dem Aufdruck der entsprechenden Gradeinstellung. Schieben Sie den neuen Extensionskeil von vorne ins Gelenk. Legen Sie nun die Schraube in die Gewinde-Öffnung und ziehen Sie sie fest.
3. Die schwarzen Flexionskeile werden von hinten installiert. Wählen Sie aus dem Keileset den passenden Flexionskeil aus, der mit der

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44-1432 37 35 00  
F +44-1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

- entsprechenden Gradzahl beschriftet ist. Legen Sie den Keil ein und ziehen Sie die Schraube fest.
4. Bewegen Sie die Orthesengelenke und überprüfen Sie die Position der Keile. Befestigen Sie anschließend die Gelenkabdeckung.

### Wichtiger Hinweis

Ändern Sie die Extension – und Flexionsbegrenzungen nur auf Vorgabe Ihres behandelnden Arztes. Um eine Hyperextension zu vermeiden, müssen immer Extensionskeile oder aber 0°-Keile eingesetzt sein. Die Keile geben der Orthese den exakten Bewegungsradius vor. Bei schwierigen Weichteilverhältnissen kann es, bedingt durch die Weichteilkompression, notwendig sein, einen größeren Keil einzusetzen, um die Kniebewegung auf den gewünschten Radius zu beschränken. Achten Sie auch auf die korrekte Position der Orthesengelenke: Die Mitte der Gelenke sollte auf Höhe der Kniescheibenoberkante liegen. Das Gelenk muss hinter der seitlichen Mittellinie des Beins positioniert sein.

### Anziehanleitung

- Öffnen Sie alle Gurte und die beiden Klettverschlüsse.
- Winkeln Sie Ihr Bein in ca. 45° Grad Beugstellung an. Wickeln Sie die Orthese eng von hinten um das Bein und schließen Sie die beiden Klettverschlüsse (Bild1).
- Achten Sie darauf, dass die Kniescheibe zentriert in der Patella-Aussparung sitzt. Die Gelenkmitten der Orthese sollten auf Höhe der Oberkante der Kniescheibe und knapp hinter der seitlichen Mittellinie des Beines liegen (Bild2).
- Schließen Sie zuerst den unteren Unterschenkelgurt (Bild3) und dann den oberen Oberschenkelgurt (Bild4).
- Anschließend schließen Sie den Gurt

- direkt unter der Kniescheibe (Bild5)
- Zum Schluss schließen Sie noch den verbleibenden unteren Oberschenkelgurt (Bild6).
- Wenn möglich, laufen Sie ein paar Schritte und prüfen nochmals den richtigen Sitz der Orthese (Bild7). Gegebenenfalls korrigieren sie den Sitz der Orthese am Bein.

### Pflegehinweise

Klettverschlüsse bitte vor dem Waschen schließen und die Gelenkschienen entfernen. Seifenrückstände, Cremes oder Salben können Hautirritationen und Materialverschleiß hervorrufen.

- Waschen Sie das Produkt, vorzugsweise mit medi clean Waschmittel, von Hand.
- Nicht bleichen.
- Lufttrocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.



### Lagerungshinweis

Bitte die Orthese trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Materialzusammensetzung

Polyamid, Elastan, Aluminium, PU, Polyester

### Haftung

Die Haftung des Herstellers erlischt bei nicht zweckmäßiger Verwendung. Beachten Sie dazu auch die entsprechenden Sicherheitshinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung.

### Entsorgung

Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert. Die Rückverfolgbarkeit des Produktes ist mit dem UDI Code **UDI** gewährleistet.

# protect.Co

## Intended purpose

protect.Co is a knee support brace which functions based on the 4-point principle and with limitation of extension / flexion.

## Indications

All indications that require reinforcement of the physiological stabilisation of the knee joint and/or stress relief of the joint, such as:

- Following injury to the collateral ligament (post-traumatic/postoperative)
- Following injury to the cruciate ligament (posttraumatic/postoperative)
- For knee instability
- Following meniscal injury
- For knee osteoarthritis

## Contraindications

None known at present.

## Risks / Side Effects

If the aids are too tight, this can cause local pressure sores or constriction of blood vessels or nerves. Therefore you should consult the doctor treating you before you use it if the following circumstances apply to you:

- Condition or injury of the skin in the area of application, particularly with infectious indications (excessive heat, swelling or reddening)
- Paraesthesia and circulatory disorders (e.g. as seen in diabetes, varicose veins)
- Lymph drainage disorders – equally, swelling of soft tissue adjacent to the area of application which is not related to a condition

When wearing snug-fitting aids, this can result in localised skin inflammation or irritation that is due to mechanical irritation of the skin (particularly in

conjunction with sweating) or due to the composition of the material.

## Intended patient groups

Healthcare professionals should provide care to the adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and necessary functions/indications and in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Setting the flexion / extension limits

Extension limit wedge (limits extension):  
0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexion limit wedge (limits flexion):  
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Can be immobilised at:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

The medial (inside) and the lateral (outside) wedge settings must always be the same.

1. 10° extension wedges are pre-installed in your knee brace as standard. They are found in the front aspect of the brace's hinge joint.
2. To change the silver extension wedge loosen the screw and pull the wedge out from the front of the joint. You will find the replacement wedge in the wedge set. It is marked with the corresponding wedge setting. Slide the new extension wedge into the front of the joint. Now replace the screw in the threaded hole and screw it tight.
3. The flexion wedges are installed from the back of the joint. Select the suitable wedge from the wedge set. Insert the wedge and secure it with the appropriate screw (enclosed).
4. Bend and flex the brace 'joint' a couple of times and check that the wedges are positioned correctly. Finally, secure the joint cover.

### Important notes

Only change the extension and flexion limits on instruction from your doctor or orthotist to do so. In order to prevent hyperextension, always insert extension wedges or 0° wedges. The wedges define the exact excursion of the orthosis. In difficult soft-tissue conditions, e.g. where the soft-tissues are under compression, it may be necessary to insert the larger wedge to limit the joint movement to the desired excursion. In addition, make sure that the orthosis joints are correctly positioned: the middles of the joints should be level with the upper border of the patella. The joint must lie behind the midline of the leg.

### Fitting instructions

- Undo all straps and the two hook and loop strips.
- Now put your leg into a 45-degree angle flexion position. Wrap the brace tightly around your leg from the back and close it with the two hook and loop strips (Image 1).
- Make sure that the kneecap is positioned centrally in the space for the patella. Position the brace so that the middles of the hinges are level with the upper border of the kneecap and just behind the lateral centre line of the leg (Image 2).
- First, fasten the lower calf strap (Image 3) and then the upper thigh strap (Image 4).
- Next, fasten the strap directly below the kneecap (Image 5).
- Finally, fasten the remaining lower thigh strap (Image 6).
- If possible, walk a few steps in order to check that the brace is in the correct position (Image 7). Please adjust the position as required.

### Care instructions

Please close the hook and loop fasteners

before washing and remove the orthoses. Soap residues, lotions and ointments can cause skin irritation and material wear.

- Wash the product by hand, preferably using medi clean washing agent.
- Do not bleach.
- Leave to dry naturally.
- Do not iron.
- Do not dry clean.



### Storage instructions

Keep the brace in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Material composition

Polyamide, elastane, aluminum, PU, polyester

### Liability

The manufacturer's liability will become void if the product is not used as intended. Please also refer to the corresponding safety information and instructions in this manual.

### Disposal

The product can be disposed of in the domestic waste.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR). The traceability of this product is assured via a UDI code [UDI](#).

# protect.Co

## Utilisation prévue

protect.Co est une orthèse de guidage du genou selon le principe des 4 points avec une limitation de l'extension et de la flexion.

## Indications

Toutes les indications pour lesquelles un guidage physiologique sûr de l'articulation du genou et/ou un délestage de la structure articulaire est nécessaire, par exemple :

- Après une lésion des ligaments latéraux (traitement posttraumatique/postopératoire)
- Après une lésion des ligaments croisés (traitement posttraumatique/postopératoire)
- En cas d'instabilité du genou
- Après une lésion du ménisque
- En cas d'arthrose de l'articulation du genou

## Contre-indications

Aucune connue à ce jour.

## Risques / Effets secondaires

Des accessoires trop serrés peuvent provoquer des phénomènes de compression locale ou des rétrécissements de vaisseaux sanguins ou de nerfs. Par conséquent, veuillez consulter votre médecin traitant avant l'utilisation si vous présentez les symptômes suivants :

- Affections ou lésions de la peau dans la zone d'application, en particulier signes d'infection (échauffement excessif, gonflement ou rougeur)
- Troubles de la sensibilité et troubles circulatoires (par ex. diabète, varices)
- Troubles du drainage lymphatique – de même que gonflements d'origine incertaine des parties molles situées en dehors de la zone d'application

Porter des accessoires trop serrés peuvent provoquer des irritations/démangeaisons localisées dus à une irritation mécanique de la peau (en particulier liée à la transpiration) ou à la composition de l'accessoire.

## Groupe de patients prévu

Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

## Ajustage des articulations

Cales de limitation de l'extension:  
0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cales de limitation de la flexion:  
0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Possibilité d'immobilisation:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

L'ajustement interne et l'ajustement externe des degrés de limitation doit toujours être le même.

1. Les cales d'extension de 10° sont déjà intégrées dans votre orthèse pour le genou. Celles-ci se trouvent dans la zone antérieure de l'articulation de l'orthèse.
2. Pour changer la cale d'extension argentée, dévissez la vis et sortez la cale par l'avant. Vous trouverez les cales de remplacement dans le jeu de cales portant l'inscription du nombre de degrés correspondant. Insérez la nouvelle cale d'extension par l'avant dans l'articulation. Ensuite, introduisez la vis dans l'alésage et serrez-la à fond.
3. Les cales de flexion s'installent par l'arrière. Dans le jeu de cales, choisissez la cale de flexion qui convient, portant l'inscription "F" et le nombre de degrés correspondant. Insérez la cale de telle manière à ce que celle-ci se laisse fixer à travers

- l'un des alésages de la vis annexée.
4. Faites bouger les articulations de l'orthèse et vérifiez la position des cales. Ensuite, remplacez le revêtement de l'articulation.

---

### Remarque importante

Veillez ne modifier les limitations de l'extension et de la flexion qu'en fonction des données de votre médecin traitant.

Pour éviter une hyper-extension, placez toujours une cale d'extension ou une cale à 0°. Les cales (degrés d'extension) confèrent à l'orthèse l'amplitude de mouvement exacte. En cas de difficultés dues à la compression des parties molles, il peut être nécessaire de mettre en place une cale plus grande pour limiter le mouvement du genou à l'amplitude souhaitée.

Veillez également à ce que la position de l'articulation de l'orthèse soit correcte: Le milieu de l'articulation doit se trouver à hauteur du bord supérieur de la rotule. L'articulation doit être positionnée à l'arrière de la ligne médiane latérale de la jambe.

---

### Mode d'emploi

- Ouvrez toutes les sangles et les deux bandes agrippantes.
- Repliez votre jambe d'environ 45°. Enroulez l'orthèse autour de votre jambe par l'arrière et fermez les deux bandes agrippantes (image 1).
- Veillez à ce que la rotule soit centrée dans l'évidement prévu pour la patella. Les centres des jointures de l'orthèse doivent être alignés au niveau de l'axe du bord supérieur de la rotule et doivent se trouver légèrement derrière la ligne médiane latérale de la jambe (image 2).
- Commencez par fermer la sangle à située en bas de la partie inférieure de la jambe (image 3), puis celle située en haut de la partie supérieure de la

jambe (image 4).

- Fermez ensuite la sangle située directement sous la rotule (image 5).
  - Enfin, fermez la sangle restante en bas de la partie supérieure de la jambe (image 6).
  - Si possible marchez quelques pas et vérifiez une nouvelle fois que l'orthèse est bien en place (image 7).
- Le cas échéant, ajustez la mise en place de l'orthèse sur la jambe.

---

### Conseils d'entretien

Fermer les bandes agrippantes avant le lavage. Les restes de savon, de crème ou de pommades peuvent causer des irritations cutanées et une usure prématurée du matériau.

- Laver le produit à la main, de préférence en utilisant le détergent medi clean.
- Ne pas blanchir.
- Séchage à l'air.
- Ne pas repasser.
- Ne pas nettoyer à sec.



---

### Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



---

### Composition

Polyamide, élasthanne, aluminium, PU, polyester

### Responsabilité

Toute utilisation non conforme annule la responsabilité du fabricant. Veillez à cet effet consulter également les consignes de sécurité et les instructions figurant dans ce mode d'emploi.


### Recyclage

Vous pouvez jeter ce produit



dans les ordures ménagères.



En cas de réclamation en rapport avec le produit, telle que par exemple un tricot endommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR). Le code UDI  permet le suivi du produit.

# protect.Co

## Finalidad

protect.Co es una órtesis de rodilla con principio de descarga de 4 puntos y limitación de extensión y flexión.

## Indicaciones

Todas las indicaciones que precisen proteger la guía fisiológica de la articulación de la rodilla y descargar el aparato articular:

- Tras lesiones en los ligamentos laterales (postraumáticas, posoperatorias).
- Tras lesiones en los ligamentos cruzados (postraumáticas, posoperatorias).
- En caso de inestabilidad en la rodilla.
- Tras lesiones en el menisco.
- En caso de artrosis de la articulación de la rodilla

## Contra-indicaciones

No se conocen hasta la fecha.

## Riesgos / Efectos secundarios

Los elementos de colocación fija en casos aislados pueden provocar puntos de presión locales o constricción de vasos sanguíneos o nervios. Por esta razón, si se dan las siguientes circunstancias, deberá consultar al médico encargado de su tratamiento antes de utilizar el producto:

- Afecciones/lesiones cutáneas en la zona de aplicación, especialmente señales de inflamación (acumulación de calor, hinchazón o enrojecimiento excesivos)
- Trastornos circulatorios y sensoriales (por ejemplo en caso de diabetes, venas varicosas)
- Trastornos del drenaje linfático: incluso hinchazones no observables de los tejidos blandos fuera del ámbito de aplicación

En caso de utilizar elementos ajustados, pueden producirse irritaciones en la piel debidas a la estimulación mecánica de la piel (sobre todo por la generación de sudor) o a la composición del material.

## Grupo de pacientes previsto

Los profesionales sanitarios, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

## Regulación de la articulación

Cuña de limitación de la extensión (limitación de la extensión):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cuña de limitación de la flexión (limitación de la flexión):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Posibilidad de situación en reposo a:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

La regulación de grados medial (cara interior) y lateral (cara exterior) debe ser siempre igual.

1. En su dispositivo ortopédico de rodilla hay preinstaladas cuñas de extensión de 10°. Las encontrará en la parte delantera de la articulación del dispositivo.
2. Para cambiar la cuña de extensión plateada, desenrosque el tornillo y retire la cuña hacia adelante. Vd. encontrará las cuñas de repuesto en el juego de cuñas con la impresión de la regulación de grados correspondiente. Empuje desde delante la nueva cuña de extensión introduciéndola en la articulación. A continuación introduzca el tornillo en la apertura de la rosca y apriételo.
3. Las cuñas de flexión se instalan desde atrás. Escoja en el equipo de cuñas la cuña de flexión adecuada, que está marcada con la letra "F", y el

correspondiente número de grados. Instale la cuña de forma tal que se pueda fijar con los tornillos que se adjuntan a una de las perforaciones.

4. Mueva la articulación del dispositivo ortopédico y compruebe la posición de las cuñas. Fije, a continuación, la cubierta de la articulación.

### Advertencia importante

Modifique los límites de extensión y flexión sólo de acuerdo con las instrucciones de su médico. Para evitar una hiperextensión, se deben utilizar siempre cuñas de extensión o cuñas de 0°.

Las cuñas proporcionan a la ortesis el radio de movimiento exacto. En caso de relaciones de tejidos blandos difíciles, puede ser preciso, en función de la compresión de los tejidos blandos, utilizar una cuña mayor, para limitar el movimiento de la rodilla al radio deseado. Preste atención también a la posición correcta de las articulaciones de la ortesis: el centro de la articulación debe encontrarse a la altura del borde superior de la rótula. La articulación debe estar situada detrás de la línea media lateral de la pierna.

### Instrucciones de colocación

- Abra todas las correas y ambos cierres adhesivos.
- Doble la pierna en forma de ángulo con una inclinación de aprox. 45°. Enrolle la ortesis en la pierna de modo ajustado desde atrás y cierre ambos cierres adhesivos (figura 1).
- Asegúrese de que la rótula quede centrada en el agujero para la rótula. Los centros de las articulaciones de la ortesis deberían quedar a la altura de la parte superior de la rótula y un poco por detrás de la línea media lateral de la pierna (figura 2).
- Cierre primero la correa inferior de la pantorrilla (figura 3) y después la

- correa superior del muslo (figura 4).
  - A continuación cierre la correa directamente bajo la rótula (figura 5).
  - Para finalizar, cierre la correa inferior del muslo que queda por cerrar (figura 6).
  - Si es posible, dé un par de pasos y compruebe de nuevo la correcta colocación de la órtesis (figura 7).
- En caso necesario, corrija el ajuste de la órtesis a la pierna.

### Instrucciones de cuidado

Antes de lavar, cerrar los cierres adhesivos y retirar las tablillas articuladas. Los restos de jabón pueden causar irritaciones cutáneas y desgaste del material.

- Lave el producto a mano, preferiblemente con el detergente medi clean.
- No blanquear.
- Secar al aire.
- No planchar.
- No limpiar en seco.



### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Composición

Poliamida, elastano, aluminio, PU, poliéster

### Garantía

La garantía del fabricante se anulará en caso de un empleo no previsto. Deberá tener en cuenta al respecto las indicaciones de seguridad y las instrucciones de este manual.

### Eliminación

Este producto puede eliminarse junto con la basura doméstica.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR). La trazabilidad del producto se garantiza con el código UDI UDI.

# protect.Co

## Finalidade

protect.Co é uma ortótese de orientação do joelho com princípio de 4 pontos e limite de extensão/flexão.

## Indicações

Todas as indicações que tornam necessária a proteção da orientação fisiológica da articulação do joelho e/ou o alívio do sistema articular, como, p. ex.:

- Após lesões no ligamento colateral (pós-traumáticas/pós-operatórias)
- Após lesões no ligamento cruzado anterior (pós-traumáticas/pósoperatórias)
- Em caso de instabilidades no joelho
- Após lesões no menisco
- Em caso de artrose na articulação do joelho

## Contra-indicações

Desconhecidas até à data.

## Riscos / Efeitos secundários

No caso de os meios auxiliares ficarem muito apertados, é possível que haja compressão ou a constrição local de vasos sanguíneos ou nervos. Por isto, deve consultar o médico assistente nas condições seguintes, antes da aplicação:

- Doenças ou lesões de pele na área de aplicação, particularmente sinais inflamatórios (aquecimento excessivo, inchaço ou vermelhidão)
- Distúrbios sensoriais e circulatórios (p. ex., em caso de diabetes, varizes)
- Distúrbios na drenagem linfática – bem como inchaços pouco visíveis de tecidos moles fora da área de aplicação

Ao utilizar meios auxiliares demasiado apertados, é possível que seja desenvolvida irritação cutânea ou inflamação local da pele resultante do

atrito mecânico na pele (especialmente em combinação com a transpiração) ou da composição do material.

## Grupo de pacientes previsto

Em função das dimensões/tamanhos disponíveis e das funções/indicações necessárias, os profissionais de saúde fornecem, sob sua responsabilidade, a adultos e crianças sob a observação das informações do fabricante.

## Ajuste das limitações de flexão e extensão

Cunha de limitação da extensão:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Cunha de limitação da flexão:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Possibilidade de imobilização a:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

O ajuste em grau medial

(imedialterior) e lateral (exterior) tem de ser sempre igual.

1. Na sua ortótese do joelho estão colocadas previamente cunhas de extensão de 10°.
2. Para substituir a cunha de extensão prateada, desaperte o parafuso e extraia a cunha para a frente. A cunha suplente encontra-se no jogo de cunhas com a inscrição do respectivo ajuste em graus. Desloque a nova cunha de extensão pela frente em direcção à articulação. Coloque agora o parafuso no orifício roscado e aperte-o bem.
3. As cunhas de flexão são colocadas por detrás. Do jogo de cunhas, escolha a cunha de flexão adequada que tenha inscrito o número de grau respectivo. Insira a cunha e forma e aperte bem o parafuso.
4. Mova a articulação da ortótese e verifique a posição das cunhas. De seguida, fixe a tampa da articulação.

### Indicação importante

Altere os limites de extensão e de flexão apenas segundo indicação do seu médico assistente.

Para evitar uma hiper-extensão, coloque sempre cunhas de extensão ou cunhas a 0°. As cunhas permitem definir a exacta amplitude do movimento. Em caso de pressão dos tecidos moles, poderá ser necessário colocar uma cunha maior para limitar o movimento do joelho à amplitude desejada.

Deverá também ser tomada em conta a posição correcta das articulações da ortótese: O centro das articulações deverá ficar situado à altura do rebordo superior da rótula. A articulação deverá ser posicionada atrás da linha média lateral da perna.

### Instruções de colocação

- Abra todas as tiras e os dois fechos de gancho e argola.
- Dobre a sua perna numa posição de flexão a aprox. 45° graus. Dobre a ortótese apertando desde a parte de trás em redor da perna e feche os dois fechos de gancho e argola (figura 1).
- Certifique-se de que a rótula está centrada no entalhe da mesma. Os centros das articulações da ortótese devem ficar alinhados com a extremidade superior da rótula e ligeiramente atrás da linha central no lado da perna (figura 2).
- Feche primeiro a tira dianteira inferior da parte inferior da coxa (figura3) e de seguida a tira traseira superior da parte superior da coxa (figura4).
- De seguida feche a tira imediatamente abaixo da rótula do joelho (figura5)
- Por fim feche ainda a restante tira inferior da parte superior da coxa (figura6).
- Se possível, dê alguns passos e verifique novamente se a ortótese se encontra na posição correcta (figura7). Se necessário, corrija a posição da

ortótese na perna.

### Instruções de lavagem

Fechar os fechos em gancho e argola antes de lavar e remover as calhas da articulação. Restos de sabão podem causar irritações cutâneas e desgaste precoce do material.

- Preferencialmente lave o produto à mão com detergente medi clean.
- Não branquear
- Deixar secar ao ar.
- Não engomar.
- Não lavar com produtos químicos.



### Conservação

ConsERVE a ortótese em lugar seco e não a exponha directamente à luz directa do sol.



### Composição

Elastano, poliamida, alumínio, PU, poliéster

### Responsabilidade Civil

A responsabilidade civil do fabricante extingue-se em caso de uso indevido. Neste contexto, observe também as respetivas instruções de segurança e indicações existentes neste manual de instruções.

### Eliminação

Podem eliminar o produto pelo lixo doméstico.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte directamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa

do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR). A rastreabilidade do produto é garantida com o código UDI UDI.

# protect.Co

## Scopo

protect.Co è una ginocchiera di sostegno basata sul principio dei 4 punti con limitazione del movimento in estensione / flessione.

## Indicazioni

Tutte le indicazioni in cui è necessario assicurare un sostegno fisiologico dell'articolazione del ginocchio e/o tenere a riposo l'articolazione, come p. es.:

- In seguito a lesioni dei legamenti collaterali (trattamento post traumatico / post operatorio)
- Dopo lesioni del legamento crociato (trattamento post traumatico / postoperatorio)
- In caso di instabilità delle ginocchia
- Dopo lesioni del menisco
- In caso di artrosi dell'articolazione del ginocchio

## Controindicazioni

Attualmente non note.

## Rischi / Effetti collaterali

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare la comparsa sulla cute di segni dovuti alla pressione o provocare una compressione dei vasi sanguigni o dei nervi. Per questo motivo, nelle circostanze riportate di seguito, prima dell'utilizzo è necessario consultare il proprio medico curante:

- Malattie o lesioni della pelle nella zona di applicazione, soprattutto se vi sono segni di infiammazione (riscaldamento eccessivo, gonfiore o arrossamento)
- Disturbi della sensibilità o circolatori (ad es. in caso di diabete, vene varicose)
- Disturbi della circolazione linfatica - possono verificarsi gonfiori ambigui

dei tessuti molli anche al di fuori della zona di applicazione

Gli indumenti compressivi aderenti possono causare infiammazioni cutanee locali dovute all'irritazione meccanica della pelle (soprattutto in correlazione con l'aumento della sudorazione) o alla composizione dei materiali.

## Gruppo di pazienti previsto

In base alle misure / taglie disponibili e alle funzioni / indicazioni necessarie, i professionisti del settore sanitario assistono sotto la propria responsabilità adulti e bambini tenendo conto delle informazioni del produttore.

## Regolazione del controllo della flessione-estensione.

Blocchi "stop" per il controllo dell'estensione (limitazione dell'estensione): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°  
 Blocchi "stop" per il controllo della flessione (limitazione della flessione) 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°  
 Possibilità d'immobilizzazione a 0°, 10°, 20°, 30°, 45° I gradi della regolazione mediale (lato interno) e di quella laterale (lato esterno) devono sempre coincidere..

1. Nella ginocchiera, vengono già installati stop per l'estensione di 10°.
2. Per cambiare lo stop di colore argento per l'estensione, allentare la vite ed estrarlo, portandolo in avanti. I blocchi di ricambio si trovano nel set degli spessori, contrassegnati della corrispondente impostazione dei gradi. Spingere lo stop per l'estensione dal lato anteriore nello snodo. A questo punto, inserire la vite nell'apertura filettata e stringerla a fondo.
3. Gli stop per la flessione vengono applicati dal lato posteriore. Scegliere dal set il blocco per la flessione più



adatto. Inserire lo stop e stringere a fondo la vite.

- Muovere gli snodi della ginocchiera e controllare la posizione dei blocchi. Successivamente, fissare la copertura dello snodo.

### Avvertenza importante

Modificare le limitazioni della flessione-estensione solo su indicazione del medico curante.

Per evitare l'iperestensione, vanno inseriti sempre i blocchi per l'estensione, oppure quelli di 0° gradi. Gli stop conferiscono alla ginocchiera l'esatto raggio di movimento. Se i tessuti molli si presentano in condizioni problematiche, può essere necessario (a causa della compressione dei tessuti molli) l'inserimento di un blocco più grande, per limitare il movimento del ginocchio al raggio desiderato. Accertarsi anche che gli snodi della ginocchiera siano nella corretta posizione: il centro degli snodi deve trovarsi all'altezza dell'estremità superiore della rotula. Lo snodo va posizionato dietro alla linea mediana laterale della gamba.

### Istruzioni per l'applicazione

- Aprire tutte le cinghie ed entrambe le chiusure in asola-uncino.
- Pieghare la gamba formando un angolo di circa 45°. Avvolgere l'ortesi stringendola attorno alla gamba da dietro e chiudere entrambe le chiusure in asola-uncino (figura 1).
- Assicurarsi che la rotula sia al centro del ritaglio per la rotula. Il centro articolato dell'ortesi deve trovarsi all'altezza del bordo superiore della rotula e subito dietro alla linea centrale sul lato della gamba (figura 2).
- Allacciare prima di tutto la cinghia inferiore del polpaccio (figura 3), quindi quella superiore della coscia (figura 4).
- A questo punto, allacciare la cinghia appena sotto la rotula (figura 5)

- Infine, allacciare la cinghia inferiore della coscia (figura 6).
- Se possibile, fare un paio di passi e verificare che l'ortesi sia stata indossata correttamente (figura 7). Se necessario, correggere l'adattamento dell'ortesi alla gamba.

### Indicazioni per la manutenzione

Chiudere le chiusure a asola-uncino prima di lavare e rimuovere le aste dell'imbottitura. Residui di sapone possono provocare irritazione della pelle e usura del materiale.

- Lavare il prodotto preferibilmente a mano con detersivo medi clean.
- Non candeggiare.
- Asciugare all'aria.
- Non stirare.
- Non lavare a secco.



### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Composizione materiale

Poliammide, elastane, alluminio, PU, poliesteri

### Responsabilità


La responsabilità del produttore decade in caso di utilizzo inappropriato. A questo proposito rispettare le indicazioni di sicurezza e le istruzioni contenute in questo manuale per l'uso.

### Smaltimento

È possibile smaltire il prodotto con i rifiuti domestici.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o carenze nella conformazione, vi

invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR). La tracciabilità del prodotto è garantita dal codice UDI .

# protect.Co

## Beoogd doel

protect.Co is een kniegeleidingsorthese met het 4-puntsprincipe en extensie-/flexiebeperking.

## Indicaties

Alle indicaties waarbij een bescherming van de fysiologische geleiding van het kniegewricht en/of een ontlasting van het gewrichtsapparaat vereist is, bijv.:

- Na ligamentletsels (posttraumatisch/postoperatief)
- Na kruisbandletsels (posttraumatisch/postoperatief)
- Bij instabiliteit van de knie
- Na meniscusletsels
- Bij artrose van het kniegewricht

## Contra-indicaties

Momenteel niet bekend.

## Risico's / Bijwerkingen

Bij strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen er plaatselijk drukverschijnselen of beknelling van bloedvaten of zenuwen optreden. Daarom dient u bij de volgende omstandigheden voor de toepassing overleg te plegen met uw behandelend arts:

- Aandoeningen of letsels van de huid in het toepassingsgebied, vooral bij tekenen van ontsteking (te warm, zwelling of roodheid)
- Waarnemings- en doorbloedingsstoornissen (bijv. bij diabetes, spataders)
- Stoornissen van de lymfeafvoer – ook onduidelijke zwellingen van weke delen weg van het toepassingsgebied.

Bij het dragen van strak aangebrachte hulpmiddelen kunnen plaatselijk huidirritaties voorkomen, die te wijten zijn aan een mechanische irritatie van de huid (vooral in combinatie met transpiratie) of aan de samenstelling van het materiaal.

## Beoogde patiëntengroep

Hulpverleners gebruiken het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

## Scharnierinstelling

Extensiebeperking (strekbeperking): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexiebeperking (buigbeperking):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Immobilisatiemogelijkheid bij: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

De mediale (binnenzijde) en de laterale (buitenzijde) graadinstelling moeten altijd hetzelfde zijn.

1. In uw knie-orthese zijn extensiewiggen van 10° vooraf geïnstalleerd. Deze bevinden zich in het voorste gedeelte van het orthesescharnier.
2. Om de zilveren extensiewig te vervangen, draait u de schroef los en trekt u de wig er naar voren uit. De vervangingswig vindt u in het wiggenset met een opschrift met de passende graadinstelling. Schuif de nieuwe extensiewig vooraan in het gewricht. Steek nu de schroef in de schoefopening en draai deze vast.
3. De flexiewiggen worden van achteren gemonteerd. Kies in het wiggenset de passende flexiewig die voorzien is van de letter „F“ en de bijbehorende graadinstelling. Zet de wig er zo in dat deze met de bijgevoegde schroef door één van de openingen bevestigd kan worden.
4. Beweeg de orthesescharnieren en controleer de stand van de wiggen. Bevestig vervolgens de scharnierafdekking.

## Belangrijke aanwijzing

Verander de extensie- en

flexiebeperkingen slechts op aanwijzing van de behandelend arts. Om hyperextensie te voorkomen moeten altijd extensiewiggen of 0°-wiggen geplaatst zijn. De wiggen bepalen de juiste bewegingsradius van de orthese. Bij moeilijke omstandigheden van de weke delen kan het, door de compressie van de weken delen, nodig zijn om een grotere wig erin te zetten, om zo de kniebeweging te beperken tot de gewenste radius. Let ook op de correcte stand van de orthesescharnieren: het midden van de scharnieren moet ter hoogte van de bovenkant van de knieschijf liggen. Het scharnier moet zich achter de zijwaartse middellijn van het been bevinden.

### Gebruiksaanwijzing

- Open alle riemen en de beide klittenbanden.
- Buig uw been in een hoek van ca. 45°. Wickel de orthese van achteren nauw aansluitend om het been en sluit de beide klittenbanden (afbeelding 1).
- Let erop dat de knieschijf in het midden van de patella-uitsparing zit. De scharniermiddelpunten van de orthese moeten ter hoogte van de bovenrand van de knieschijf en net achter de zijdelingse middellijn van het been liggen (afb.2).
- Sluit eerst de onderste onderbeenriem (afbeelding 3) en vervolgens de bovenste bovenbeenriem (afbeelding 4).
- Vervolgens sluit u de riem direct onder de knieschijf (afbeelding 5).
- Tot slot sluit u nog de resterende bovenbeenriem (afbeelding 6).
- Loop indien mogelijk een paar stappen en controleer nogmaals of de orthese goed zit (afbeelding 7). Corrigeer eventueel de bevestiging van de orthese aan het been.

### Wasinstructies

Gelieve de klittenband voor het wassen te sluiten en de gewrichtsspalken te verwijderen. Zeepresten kunnen leiden tot huidirritatie en slijtage van het materiaal.

- Was het product met de hand, bij voorkeur met medi clean-wasmiddel.
- Niet bleken.
- Aan de lucht laten drogen.
- Niet strijken.
- Niet chemisch reinigen.



### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Materiaalsamenstelling

Polyamide, Elastan, Aluminium, PU, Polyester

### Aansprakelijkheid


De aansprakelijkheid van de fabrikant vervalt bij ondeskundig gebruik. Houd daartoe ook rekening met de desbetreffende veiligheidsinstructies en aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing.

### Afvalverwijdering

U kunt het product bij het huishoudelijke afval doen.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige

incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR). De traceerbaarheid van het product is gegarandeerd door de UDI-code .

# protect.Co

## Formål

protect.Co er en knæføringsortese med 4-punkts princip og ekstensions- / fleksionsbegrænsning.

## Indikationer

Alle indikationer, hvor en sikring af den fysiologiske føring af knæleddet og/eller en aflastning af ledapparatet er påkrævet, som f.eks.:

- Efter skader på sidebånd (posttraumatisk / postoperativ)
- Efter skader på korsbånd (posttraumatisk / postoperativ)
- Ved knæustabilitet
- Efter meniskskader Ved knæledsartrose

## Kontraindikationer

Ingen kendte til dato.

## Risici / Bivirkninger

Ved hjælpemidler, der sidder stramt, kan der forekomme lokale tryksymptomer eller en indsnævring af blodkar eller nerver. Under følgende omstændigheder skal du derfor før anvendelsen konsultere din behandlende læge:

- Sygdomme eller sår på huden i anvendelsesområdet, især ved tegn på betændelser (for stor varmedannelse, hævelse eller rødme)
- Føleforstyrrelser og forstyrrelser i blodcirkulationen (f.eks. ved diabetes, åreknuder)
- Forstyrrelser af lymfeafløb – ligeledes ikke entydige hævelser af bløddede et stykke fra anvendelsesområdet

Når der bæres stramtsiddende hjælpemidler, kan der forekomme lokale hudirritationer, der skyldes en mekanisk irritation af huden (især i forbindelse med sveddannelse) eller materialesammensætningen.

## Beregnet patientgruppe

Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger.

## Indstilling af flexions- og ekstensionsbegrænsninger

Extensionsbegrænsningskiler

(strækbegrænsning):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexionsbegrænsningskiler

(bøjningsbegrænsning):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Immobiliseringsmulighed ved:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Den mediale (indvendige) og den laterale (udvendige) gradindstilling skal altid være ens.

1. I Deres knæortose er der præinstalleret 10° extensionskiler.
2. For at skifte den sølvfarvede extensionskile, skal De løsne skruen og trække kilen ud fortil. Udskiftningsskilerne findes i kilesættet med betegnelsen for den pågældende gradindstilling. Skub den nye extensionskile forfra ind i leddet. Sæt nu skruen ind i gevindåbningen og spænd den.
3. Flexionskilen installeres bagfra. Vælg nu fra kilesættet den passende flexionskile, som er mærket med den pågældende gradindstilling. Anbring nu kilen og spænd skruen.
4. Bevæg ortoseleddet og kontrollér kilernes position. Fastgør derefter ledafskærmningen.

## Vigtig oplysning

De må kun ændre extensions- og flexionsbegrænsningerne efter anvisning fra Deres læge. For at undgå hyperextension, skal der altid bruges

extensionskiler eller 0°-kiler. Kilerne er bestemmende for ortosens præcise bevægelsesradius. Ved besværlige bløddelsforhold kan det på grund af bløddelskompressionen være nødvendigt at bruge en større kile, for at begrænse knæbevægelsen til den ønskede radius. Vær opmærksom på, at ortoseleddene er i den rigtige position: Midten af leddene skal være på højde med overkanten af knæskallen. Leddet skal være anbragt bag midterlinjen på siden af benet.

### Brugsanvisning

- Åbn alle remmene og de to lukninger.
- Bøj benet ca. 45°. Vikl ortosen tæt bagfra om benet og luk de to lukninger (fig. 1).
- Sørg for at knæskallen sidder centreret i patella-udsparingen. Ortosens midte af leddene bør være på højde med knæskallens øverste kant og være lige knap bag ved benets midterlinje på siden (fig. 2).
- Luk først den nederste underlårsrem (fig. 3), derefter den øverste overlårsrem (fig. 4).
- Luk derefter remmen direkte under knæskallen (fig. 5)
- Til sidst skal du lukke den nederste overlårsrem (fig. 6).
- Gå om muligt et par skridt og kontroller igen om ortosen sidder rigtigt (fig. 7). I givet fald skal du rette hvordan ortosen sidder på benet.

### Vaskeanvisning

Luk remmene inden vask, og tag skinnededde ud. Sæberester kan fremkalde hudirritationer og materialeslid.

- Produktet skal håndvaskes, fortrinsvist med medi clean-vaskemiddel.
- Må ikke bleges
- Lufttørres
- Må ikke stryges.

- Må ikke rengøres kemisk.



### Opbevaringsinstruktioner

Ortosen bør opbevares tørt og beskyttet mod direkte sollys.



### Materialesammensætning

Polyamid, elasthan, aluminium, PU, polyester

### Ansvar

Fabrikantens ansvar bortfalder i tilfælde af ukorrekt anvendelse. Tag også hensyn til de pågældende sikkerhedshenvisninger og instruktionerne i denne brugsvejledning.

### Bortskaffelse

Produktet kan bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.



I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på strikvaren eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed. Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR). Produktets sporbarhed er sikret med UDI-koden **UDI**.

# protect.Co

## Ändamål

protect.Co är en ortos för styrning av knät med 4-punktsprincip och begränsad extension/flexion.

## Indikationer

Samtliga indikationer som kräver en säkring av knäledens fysiologiska styrning och/eller ledapparatus avlastning, som t.ex.

- Efter sidosledbandsskador (posttraumatiskt/postoperativt)
- Efter korsbandsskador (posttraumatiskt/postoperativt)
- Vid instabila knän
- Efter meniskskador
- Vid knäledsartros

## Kontraindikationer

Hittills inga kända.

## Risker / Biverkningar

Vid hårt åtsittande hjälpmedel kan följden bli trycksår eller åtklämda blodkärl och nerver. Därför ska du i följande fall rådfråga din behandlande läkare innan du använder produkten:

- Sjukdomar eller skador som påverkar huden i användningsområdet, framför allt vid inflammatoriska tecken (överdriven värme, svullnad eller rodnad).
- Sensoriska störningar eller cirkulationsrubbingar (t.ex. vid diabetes eller kärlkramp)
- Störningar av lymflödet – även icke entydiga svullnader av mjukdelar som inte är i närheten av användningsområdet

Om de hjälpmedel som man använder sitter åt för hårt kan det uppstå lokala hudirritationer eller irritationer som beror på mekanisk irritation av huden (i synnerhet vid svettning) eller materialets sammansättning.

## Patientgrupper som kommer i fråga för utlämning

Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

## Inställning av flexions- och extensionsbegränsning

Extensionsbegränsningskilar (sträckningsbegränsning):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flexionsbegränsningskilar

(böjningsbegränsning):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Möjlighet för viloläge vid:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Den mediala (inre) och laterala (yttre) gradinställningen måste alltid vara densamma.

1. I din knäortos är 10° extensionskilar förmonterade.
2. För att byta ut den silverfärgade extensionskilen lossar du skruven och drar ur kilen framåt. Utbyteskilen finns i kilsetet och är präglad med motsvarande gradinställning. Skjut framifrån in den nya extensionskilen i leden. Placera skruven i det gångade hålet och dra fast den.
3. Flexionskilarna monteras bakifrån. Välj med hjälp av det ingraverade gradtalet ut en lämplig flexionskil ur kilsetet. Lägg den på plats och dra åt skruven.
4. Rör på ortosleden och kontrollera kilarnas läge. Fäst till slut ledskyddet.

## Viktiga råd

Ändra inte extensions- och flexionsbegränsningarna utan ordination av behandlande läkare. För att undvika hyperextension måste man alltid ha en extensionskil eller 0°-kilen i



ortosen. Kilarna avgör ortosens exakta rörelseomfång. Vid svåra mjukdelsbesvär kan det på grund av mjukdelskompression vara nödvändigt att sätta in en större kil för att begränsa knäets rörelser till önskat omfång. Kontrollera också att ortosleden har korrekt läge: mitten av leden skall ligga i höjd med knäskålens överkant. Leden måste ligga bakom benets sidomittlinje.

### Anvisningar för påtagning

- Öppna alla remmar och de båda kardborrebanden. Böj benet i ca. 45 grader. Linda ortosen bakifrån tätt om benet och stäng de båda kardborrebanden (bild 1).
- Se till så att knäskålen sitter centrerad i patellaurtaget. Ortosens mittenled bör nu ligga i höjd med knäskålens övre kant och något bakom benets sidomittlinje (bild 2).
- Stäng först den nedre underbensremmen (bild 3) och därefter lårremmen (bild 4).
- Stäng sedan remmen direkt under knäskålen (bild 5).
- Stäng avslutningsvis den nedre lårbensremmen som är kvar (bild 6).
- Gå om möjligt gärna ett par steg för att ännu en gång kontrollera att ortosen sitter riktigt (bild 7).
- Rätta vid behov till ortosen på benet.

### Tvättråd

Förslut alla kardborreband före tvätt och ta av skenorna. Tvålrester kan framkalla hudirritation och materialförslitning. Produkten kann användas i både söt- och saltvatten.

- Tvätta produkten för hand, företrädesvis med medi clean tvättmedel.
- Får ej blekas.
- Låt lufttorka.
- Får ej strykas.
- Får ej kemtvättas.



### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsatt den inte för direkt solljus.



### Materialsammansättning

Polyamid, elastan, aluminium, PU, polyester

### Ansvar

Tillverkarens ansvar upphör vid en icke avsedd användning. Observera även de respektive säkerhetsanvisningarna och anvisningarna i den här bruksanvisningen.

### Avfallshantering

Produkten kan kastas med hushållsavfall.



Vid reklamationer i samband med produkten, till exempel vid skador i vävnaden eller fel i passformen, vänligen kontakta din återförsäljare av sjukvårdsprodukter. Endast allvarliga företeelser som kan innebära en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten av medlemsstaten. Allvarliga företeelser definieras i artikel 2 nummer 65 av direktivet (EU) 2017/745 (MDR). Det är möjligt att spåra produkten med hjälp av den unika identifikationskoden [UDI](#).

# protect.Co

## Informace o účelu použití

protect.Co je vodící kolenní ortéza se 4bodovým principem a omezením flexe a extenze.

## Indikace

Všechny indikace, u nichž je nutné fyziologické vedení kolenního kloubu a/ nebo odlehčení kloubního aparátu, jako je např.:

- Po úrazech postranních vazů (posttraumatické / pooperační)
- Po úrazech křížových vazů (posttraumatické / pooperační)
- Při nestabilitě kolene
- Po úrazech menisků
- Při artróze kolenního kloubu

## Kontraindikace

V současné době nejsou žádné známy.

## Rizika / Vedlejší účinky

V případě pevně utažených pomůcek může dojít k místním otlakům nebo stenóze cév nebo nervů. Proto byste měli za následujících okolností používání konzultovat se svým ošetřujícím lékařem:

- Onemocnění nebo poranění pokožky v oblasti aplikace, především v případě známek zánětu (nadměrné teplo, otok nebo zarudnutí)
- Poruchy citlivosti a prokrvování (např. u diabetu, křečových žil)
- Poruchy odtoku lymfy – rovněž jednoznačné otoky měkkých tkání po stranách míst aplikace

Při nošení přiléhavých pomůcek může docházet k místnímu podráždění kůže, příp. iritaci, které může být způsobeno mechanickým podrážděním pokožky (především společně s pocením) nebo složením materiálu.

## Zamýšlená skupina pacientů

Příslušníci zdravotnických profesí ošetřující na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací, dospělé a děti se zohledněním informací výrobce ve své odpovědnosti.

## Nastavení flexe a extenze

Extenční omezovací klíny (omezení

natažení): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flekční omezovací klíny (omezení ohybu): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Možnost znehybnění při:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Mediální (vnitřní strana) a laterální (vnější strana) nastavení musí být vždy stejné.

1. V kolenní ortéze jsou již nainstalovány extenční klíny 10°.
2. Při výměně stříbrného extenčního klínu vyšroubujte šroub a klín vytáhněte směrem dopředu. Nový klín pro výměnu najdete v sadě klínů, které jsou označeny natištěným údajem o stupních. Nový extenční klín zasuněte zepředu do kloubu. Nyní našroubujte šroub do závitů a utáhněte jej.
3. Flekční klíny se instalují zezadu. Vyberte ze sady klínů vhodný flekční klín s příslušným údajem o stupních. Klín vložte a utáhněte šroub.
4. Proveďte několik pohybů kloubem ortézy a zkontrolujte polohu klínů. Nakonec připevněte na kloub kryt.

## Důležité upozornění

Extenční a flekční nastavení měňte pouze podle pokynů svého ošetřujícího lékaře. Aby nemohlo dojít k hyperextenzi, musí být do ortézy vloženy extenční klíny nebo klíny 0°. Klíny nastavují přesný pohybový rádius ortézy. V případě obtížných poměrů měkkých tkání může být v závislosti na kompresi měkkých tkání nutné vložit

větší klín, aby se pohyb kolena omezil na požadovaný rádius. Pozornost věnujte správné poloze kloubů ortézy: střed kloubů by měl spočívat ve výši horní hrany pately. Kloub musí být umístěn za boční středovou linií dolní končetiny.

### Návod k nasazení

- Otevřete oba popruhy a oba pásy na suchý zip.
- Ohněte nohu do úhlu cca 45 °. Oviňte ortézu zezadu těsně kolem nohy a zapněte oba suché zipy (obr. 1).
- Dbejte na to, aby se kolenní česka nacházela uprostřed českové mezery. Střed kloubů ortézy by se měly nacházet ve výši horní hrany kolenní česky a těsně za postranní středovou linií nohy (obr. 2).
- Nejprve zapněte dolní holenní pás (obr. 3), poté horní stehenní pás (obr. 4).
- Poté pás uzavřete přímo pod kolenní česku (obr. 5).
- Na závěr ještě uzavřete zbývající dolní stehenní pás (obr. 6).
- Pokud je to možné, ujděte několik kroků a znovu zkontrolujte správnou pozici ortézy (obr. 7). Případně upravte pozici ortézy na noze.

### Pokyny k praní

Před praním uzavřete pásy na suchý zip a odstraňte dlahy kloubu. Zbytek mýdla mohou způsobit podráždění kůže a vést k opotřebení materiálu.

- Výrobek perte v ruce a nejlépe za použití pracího prostředku medi clean.
- Nebělit
- Sušit na vzduchu.
- Nežehlit.
- Chemicky nečistit.



### Pokyny pro skladování

Výrobku skladujte na suchém místě chráněném před přímými slunečními

paprsky.



### Materiálové složení

Polyamid, elastan, hliník, PU, polyester

### Ručení

Ručení výrobce zaniká při nesprávném používání. Dodržujte také příslušné bezpečnostní pokyny a instrukce v tomto návodu k používání.

### Likvidace

Dosloužilý výrobek můžete odstranit s komunálním odpadem.



V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození úpletu nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je třeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu. Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR). Zpětná vysledovatelnost výrobku je zaručena kódem UDI **[UDI]**.

# protect.Co

## Namjena

protect.Co je ortoza za vođenje koljena s principom od 4 točke i ograničenjem izravnjanja/savijanja.

## Indikacije

Sve indikacije pri kojima je potrebno osigurati fiziološko kretanje zgloba koljena i/ili rasterećenje zglobova kao što su na primjer:

- Nakon ozljeda bočnih ligamenta (posttraumatskih / postoperativnih)
- Nakon ozljeda križnih ligamenta (posttraumatskih / postoperativnih)
- Kod nestabilnosti koljena
- Nakon ozljeda meniskusa
- Kod artroze zgloba koljena

## Kontraindikacije

Do danas nepoznate.

## Rizici / Nuspojave

Međutim u pojedinačnim slučajevima može doći do lokalnog osjećaja pritiska ili do sužavanja krvnih žila ili živaca.

Stoga se u sljedećim okolnostima prije uporabe posavjetujte sa svojim liječnikom:

- Kožne bolesti ili ozljede na području primjene, posebno sa znakovima upale (pretjerano zagrijavanje, oticanje ili crvenilo)
- Osjetni i krvožilni poremećaji (npr. dijabetes, varikozne vene)
- Poremećaji odljeva limfne tekućine - također nezamjetne otekline mekih dijelova izvan područja primjene

Kada nosite usko prijanjajuća pomagala, može doći do lokalne iritacije kože, što se može pripisati mehaničkoj iritaciji kože (posebno u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđena skupina pacijenata

Zdravstveni radnici, sukladno svojoj odgovornosti, pružaju njegu odraslima i djeci na temelju raspoloživih dimenzija / veličina i potrebnih funkcija / indikacija, vodeći računa o podacima proizvođača.

## Postavljanje ograničenja fleksije i ekstenzije

Graničnici ekstenzije (ograničavanje pružanja): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Graničnici fleksije (ograničavanje pregibanja): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Mogućnost imobilizacije pri: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Medijalna postavka stupnjevanja (s unutarnje strane) i lateralna (s vanjske strane) moraju uvijek biti iste.

1. U ortozi za koljeno graničnici ekstenzije unaprijed su postavljeni na 10°.
2. Da biste promijenili srebrni graničnik ekstenzije, odvijte vijak i izvucite graničnik prema naprijed. Zamjenske graničnike pronaći ćete u kompletu graničnika s natpisom odgovarajuće postavke stupnjeva. Ugurajte novi graničnik ekstenzije sprijeda u zglob. Postavite vijak u otvor s navojem i pritegnite ga.
3. Graničnici fleksije montiraju se sa stražnje strane. Iz kompleta graničnika odaberite odgovarajući graničnik fleksije, označen odgovarajućim brojem stupnja. Postavite graničnik i pritegnite vijak.
4. Pomaknite zglob u ortozi i provjerite položaj graničnika. Potom pričvrstite pokrov zgloba.

## Važna napomena

Ograničenja ekstenzije i fleksije mijenjajte samo prema uputama liječnika. Da biste izbjegli hiperekstenziju, uvijek upotrebljavajte

graničnike ekstenzije ili graničnike na 0°. Graničnici ortozu zadaju točan radijus pomicanja. Kod težih stanja mekih česti, uslijed kompresije mekih česti, može biti potrebno upotrijebiti veći graničnik da bi se pomicanje koljena ograničilo na željeni radijus. Pripazite i na pravilan položaj zgloba u ortozu: sredina zgloba mora biti na visini gornjeg ruba patele (ivera) koljena. Zglob mora biti pozicioniran iza bočne središnje linije noge.

### Upute za stavljanje

- Otvorite sve pojaseve i obje čičak-trake.
- Savijte nogu za otprilike 45°. Čvrsto omotajte ortozu sa stražnje strane i zatvorite obje čičak-trake (slika 1).
- Pritom pazite da je čašica centrirana u svom utoru. Zglobni dijelovi ortoze moraju biti u ravnini s gornjim dijelom čašice koljena i odmah iza bočne linije noge (slika 2).
- Prvo zatvorite donju traku za nogu (slika 3), a zatim gornju bedrenu traku (slika 4).
- Zatim zakopčajte prednju traku ispod čašice (slika 5)
- Na kraju zakopčajte preostale donje bedrene trake (slika 6).
- Ako je moguće, napravite nekoliko koraka i još jednom provjerite pravilan položaj ortoze (slika 7). Ako je potrebno, ispravite položaj ortoze na nozi.

### Upute za upotrebu

Molimo zatvorite čičak prije pranja i uklonite šinu zgloba. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu izazvati iritacije kože i trošenje materijala.

- Proizvod perite ručno, po mogućnosti sredstvom za pranje medij clean.
- Ne izbjeljivati.
- Sušiti na zraku.
- Ne glačati.

- Ne čistiti kemijski.



### Upute za skladištenje

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od svjetlosti.



### Sastav materijala

Poliamid, elastinom, aluminij, PU, poliester

### Jamstvo

Jamstvo proizvođača prestaje važiti u slučaju nenamjenske uporabe. Pri tome slijedite i odgovarajuće sigurnosne napomene i instrukcije u ovim uputama za uporabu.

### Zbrinjavanje

Proizvod se može odložiti s kućanskim otpadom.



U slučaju reklamacija vezanih uz proizvod, poput oštećenja u materijalu ili ako vam ne pristaje, obratite se izravno svom dobavljaču medicinskih proizvoda. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice. Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR). Slijedivost proizvoda osigurava se UDI šifrom **UDI**.

# protect.Co

## Назначение

protect.Co – это 4-точечный коленный ортез, ограничивающий сгибание/разгибание.

## Показания

Все показания, при которых необходимо обеспечение физиологически правильного движения коленного сустава и/или снятие нагрузки с суставного аппарата, такие как:

- после повреждений коллатеральных связок (посттравматическое/послеоперационное лечение)
- после повреждений крестообразной связки (посттравматическое/послеоперационное лечение)
- при нестабильности коленного сустава
- при повреждениях мениска
- при артрозе коленного сустава

## Противопоказания

До настоящего времени не выявлены.

## Риски / Побочные эффекты

При плотном прилегании вспомогательных средств может произойти местное сдавливание или сужение кровяных сосудов или нервов. Поэтому обязательно консультируйтесь со своим лечащим врачом при следующих обстоятельствах:

- Заболевания или повреждения кожи в области применения, прежде всего при воспалительных симптомах (сильный нагрев, опухание или покраснение)
- Нарушение чувствительности и кровообращения (например при диабете, расширении вен)
- Нарушения лимфооттока – а также неоднозначные опухания мягких

тканей за пределами области применения

Ношение тесно прилегающих вспомогательных средств может привести к появлению местных раздражений кожи, причиной которых может быть механическое раздражение кожи (прежде всего в сочетании с потоотделением) или состав материала.

## Предусмотренная группа пациентов

Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний оказывают медицинскую помощь взрослым и детям с учетом информации производителя.

## Установка диапазона сгибания / разгибания

Вкладыш для ограничения разгибания: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°  
Вкладыш для ограничения сгибания: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°  
Возможна иммобилизация под углом: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°  
Углы ограничения движений для внутреннего и наружного шарнирных механизмов должны быть одинаковыми.

1. В стандартной комплектации ортеза установлены вкладыши для разгибания (10°). Вкладыши расположены в передней части шарнирного механизма.
2. Для замены серебристых вкладышей для разгибания отверните винт и удалите вкладыш из передней части шарнира. Сменные вкладыши для ограничения угла разгибания можно найти в наборе. Они маркированы соответственно выставляемым углам. Вставьте

новый вкладыш в шарнирный механизм с передней стороны. Вставьте винт в отверстие с резьбой и туго затяните его.

3. Вкладыши для сгибания вставляются с задней стороны шарнирного механизма. Выберите вкладыш с подходящей маркировкой из набора. Вставьте новый вкладыш и зафиксируйте его, туго завернув винт.
4. Несколько раз согните и разогните шарнир для проверки правильного положения вкладышей. Приверните крышку шарнира.

#### Важные замечания

Диапазон разгибания и сгибания можно изменять только по рекомендации врача. Для предотвращения переразгибания в коленном суставе всегда вставляйте вкладыши для разгибания или вкладыши с обозначением 0°. Вкладыши точно задают объем движений ортеза. При осложнениях, связанных с состоянием мягких тканей (например, при их отеке) может потребоваться вкладыш с большим значением угла. Убедитесь в том, что шарнирные механизмы расположены правильно: их центры должны размещаться на уровне верхнего края надколенника. Шарнирные механизмы так же должны размещаться позади от боковой оси конечности.

#### Инструкция по наложению

- Откройте все ремни и обе застежки-липучки.
- Согните ногу примерно на 45°. Туго оберните ортез вокруг ноги сзади и застегните обе застежки-липучки (рис. 1).
- Следите за тем, чтобы коленная чашечка располагалась по центру специально предназначенного для

нее углубления. Середина шарнира ортеза должна находиться на высоте верхнего края коленной чашечки и строго позади средней линии по бокам ноги (рис. 2).

- Сначала затяните нижний ремень на голени (рис. 3), затем – верхний ремень на бедре (рис. 4).
- Затем затяните ремень непосредственно под коленной чашечкой (рис. 5).
- В конце затяните еще оставшийся нижний ремень на бедре (рис. 6).
- По возможности пройдите несколько шагов и еще раз проверьте правильность установки ортеза (рис. 7).

При необходимости поправьте положение ортеза на ноге.

#### Рекомендации по уходу

Перед стиркой застегните застежки-липучки и удалите шарнирные шины. Остатки мыла могут вызвать раздражение кожи и способствовать износу материала.

- Стирайте изделие вручную предпочтительно с использованием мощного средства medi clean.
- Не отбеливать.
- Сушите на воздухе.
- Не гладьте.
- Не подвергать химической чистке.



#### Инструкция по хранению

Хранить в сухом месте, защищать от прямого попадания солнечных лучей.



#### Материалы

Полиамид, эластан, Алюминий, ПУ, полиэстер

### **Ответственность**

При использовании изделия не по назначению производитель не несет никакой ответственности. Также соблюдайте указания по безопасности и предписания, приведенные в этой инструкции.

### **Утилизация**

Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами.





# protect.Co

## Przeznaczenie

protect.Co jest 4-punktową ortezą kolana z ograniczeniem zginania/prostowania.

## Wskazania

Wszystkie wskazania, w których wymagane jest zabezpieczenie prowadzenia fizjologicznego stawu skokowego i/lub odciążenie aparatu stawowego, np.:

- Przy problemach z więzadłami pobocznymi (pourazowo/pooperacyjnie)
- Przy problemach z więzadłami krzyżowymi (pourazowo/pooperacyjnie)
- Przy niestabilności stawu kolanowego
- Po urazach łąkotki
- Przy artrozie stawu kolanowego

## Przeciwwskazania

W chwili obecnej nie znane.

## Zagrożenia / Skutki uboczne

W przypadku ciasno przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych objawów ucisku lub ścśnięć naczyń krwionośnych lub nerwów. Dlatego przed użyciem ortezy należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym leczenie w razie następujących dolegliwości:

- Choroby lub uszkodzenia skóry w miejscu stosowania, przede wszystkim przy objawach zapalenia (nadmierne ocieplenie, obrzęk lub zaczerwienienie)
- Zaburzenia czucia i ukrwienia nóg (np. przy cukrzycy, żyłakach)
- Zaburzenia chłtonki – jak również niejednoznaczne obrzęki miękkich części poza obszarem stosowania

W przypadku noszenia ciasno

przylegających środków pomocniczych może dojść do miejscowych podrażnień skóry, wynikających z mechanicznego uszkodzenia skóry (przede wszystkim w związku z potliwością) lub składu materiałowego.

## Docelowa grupa pacjentów

Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta.

## Ustawianie ograniczników flekcyjnych i ekstensyjnych

Kliny ekstensyjne ograniczające (ograniczenie możliwości wydłużenia):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Kliny flekcyjne ograniczające

(ograniczenie możliwości zgięcia):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Możliwość unieruchomienia przy:

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Kąt części środkowej (po stronie wewnętrznej) i kąt części bocznej (po stronie zewnętrznej) musi być zawsze taki sam.

1. W ortezie kolanowej zamontowano kliny ekstensyjne o kącie 10°.
2. W celu wymiany srebrnego klina ekstensyjnego należy odkręcić śrubę i wyjąć klin przodem. Kliny na wymianę znajdują się w zestawie oznaczonych wskazówką dotyczącą ustawienia kątów. Nowy klin należy wsunąć do przegubu od przodu. Następnie należy włożyć śrubę do gwintowanego otworu i ją dokręcić.
3. Kliny flekcyjne montuje się od tyłu. Z zestawu klinów należy wybrać pasujący klin flekcyjny oznaczony stosownym kątem. Założyć klin i dokręcić śrubę.

4. Należy poruszać ortezą i sprawdzić ustawienie klinów. Następnie przymocować osłonę przegubu.

#### Ważna wskazówka

Zmiana ograniczników fleksyjnych i ekstensyjnych możliwa jest wyłącznie na polecenie lekarza prowadzącego. Aby uniknąć nadmiernego wydłużenia ortezy muszą być zawsze założone kliny ekstensyjne lub kliny o kącie 0°. Kliny określają w dokładny sposób promień dopuszczalnego zakresu ruchu ortezy. W przypadku dolegliwości tkanki miękkiej w wyniku jej ściśnięcia koniecznym może się okazać zastosowanie większego ogranicznika, tak aby ograniczyć promień ruchu kolana do pożądanej wartości. Należy również pamiętać, aby przeguby ortezy znajdowały się we właściwej pozycji: środek przegubów powinien znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolanowej. Przegub powinien być usytuowany za boczną linią symetrii nogi.

#### Instrukcja zakładania

- Rozpiąć wszystkie paski i zapięcia rzepowe.
- Nogę ustawić w pozycji zgiętej pod kątem ok. 45°. Ortezę mocno owinąć wokół nogi i zapiąć obydwie paski z rzepami (Rysunek 1).
- Zwrócić uwagę, aby rzepka kolana znajdowała się w pozycji centralnej w wyźłobieniu na rzepkę. Środki zginaczy ortezy powinny znajdować się na wysokości górnej krawędzi rzepki kolana i nieznacznie z tyłu za boczną linią symetrii nogi (Rysunek 2).
- Zapiąć najpierw dolny pasek podudzia (rysunek 3), a następnie górny pasek udowy (rysunek 4).
- Następnie zapiąć pasek bezpośrednio pod rzepką (rysunek 5).
- Na zakończenie zapiąć jeszcze dolny pasek udowy (rysunek 6).

- Jeżeli to możliwe, przebiec parę metrów i ponownie sprawdzić prawidłowe osadzenie ortezy (rysunek 7).

W razie potrzeby skorygować osadzenie ortezy na nodze.

#### Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Przed praniem należy pamiętać o zapięciu mocowania na rzep i wyjęciu szyny z przegubem. Resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał.

- Do prania produktu używać najlepiej środka medi clean. Zalecane pranie ręczne.
- Nie wybielać.
- Suszyć na powietrzu.
- Nie prasować.
- Nie czyścić chemicznie.



#### Przechowywanie

Produktów należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.



#### Skład materiału

Poliamid, elastan, aluminium, PU, poliester


#### Odpowiedzialność

Odpowiedzialność producenta wygasa w przypadku zastosowania niezgodnego z przeznaczeniem. Należy również uwzględnić odnośne wskazówki bezpieczeństwa i informacje zawarte w niniejszej instrukcji eksploatacji.

#### Utylizacja

Produkt można zutylizować z odpadami z gospodarstwa domowego.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Identyfikowalność produktu jest gwarantowana za pośrednictwem kodu UDI .

# protect.Co

## Rendeltetés

A protect.Co egy hajlítást/feszítést korlátozó 4-pontos térdortézis.

## Javallatok

Minden olyan javallat, amelynél a térdízület fiziológiás összetartásának biztosítására és/vagy az ízületrendszer tehermentesítésére van szükség, pl.:

- Oldalszalag-sérülések után (poszttraumás / posztoperatív)
- Keresztszalag-sérülések után (poszttraumás / posztoperatív)
- Térdinstabilitások esetén
- Meniscus-sérülések után
- Térdízületi artrózis esetén

## Ellenjavallatok

Jelenleg nem ismeretesek.

## Kockázatok / Mellékhatások

A szorosan illeszkedő segédeszközök helyi nyomódásokat okozhatnak, vagy elszoríthatják a véredényeket vagy idegeket. Emiatt az alábbi esetekben egyeztetnie kell a kezelőorvosával a használat előtt:

- A bőr megbetegedései vagy sérülései az alkalmazási területen, mindenekelőtt gyulladás jelei esetén (fokozott melegség, duzzanat vagy kipirosodás)
- Érzékszavarok és vérellátási zavarok (pl. diabétesz, visszér esetén)
- Nyirokelfolyási zavarok – az alkalmazási területen kívüli lágyrészek nem egyértelmű duzzanatai szintén

Szorosan illeszkedő segédeszközök viselése esetén helyi bőrirritáció, ill. a bőr (elsősorban izzadással összefüggő) mechanikus irritációjára vagy az anyagösszetételre visszavezethető irritáció léphet fel.

## Meghatározott betegcsoport

Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

## Hajlítási és nyújtási korlátozások beállítása

Nyújtást korlátozó ékek: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Hajlítást korlátozó ékek: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Nyugalmi állapot: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

A mediális (belső oldal) és laterális (külső oldal) fokbeállításnak mindig azonosnak kell lennie.

1. A térdortézisben 10°-onként vannak előre beszerelve a nyújtási ékek.
2. Ha cserélni akarja az ezüst nyújtási éket, lazítsa ki a csavart, és előrefelé húzza ki az éket. A csereékeket az ékkészletben találja - válassza azt az éket, amelyen a megfelelő fokbeállítás szerepel. Előlről nyomja az új nyújtási éket a csuklóba. A csavart helyezze a menetnyílásba, és húzza meg.
3. A hajlítási ékeket hátulról kell beszerelni. Az ékkészletből válassza ki a megfelelő hajlítási éket, amelyen a megfelelő fokszám szerepel. Húzza meg a csavart.
4. Mozgassa az ortéziscsuklót, és ellenőrizze az ékek helyzetét. Végül tegye vissza a csuklófedést.

## Fontos megjegyzés

A nyújtási és hajlítási korlátozásokat csak kezelőorvosa előírásai alapján változtassa meg. A túlnyújtás elkerülése érdekében mindig kell használni nyújtási ékeket vagy 0°-ékeket. Az ékek adják meg az ortézis pontos mozgási sugarát. A puhaszövet kompressziójától függően

szükség lehet egy nagyobb ékre ahhoz, hogy a térdmozgást a kívánt sugárra korlátozzuk. Figyeljen oda az ortéziscsuklók helyes pozíciójára: a csukló közepének a térdkalács felső peremének magasságában kell lennie. A csuklónak a lábszár oldalsó középvonala mögött kell lennie.

### Felhelyezési útmutató

- Nyissa ki az összes szíjat és mindkét tépőzárát.
- Hajlítsa be a lábát kb. 45°-os szögben. Tekerje rá a lábára az ortézist szorosan hátulról, majd rögzítse a tépőzárral (1. ábra).
- Ügyeljen arra, hogy a térdkalács a patella-gyűrű közepére kerüljön. Az ortézis csuklóinak középpontja a térdkalács felső széléhez kell, hogy kerüljön, éppen a láb oldalsó középvonala mögé (2. ábra).
- Zárja be először az alsó lábszárszíjat (3. kép) majd ezt követően a felső combszíjat (4. ábra).
- Ezután zárja be a közvetlenül a térdkalács alatt lévő szíjat (5. ábra)
- Végül zárja be a kimaradt alsó combszíjat (6. ábra).
- Lehetőség szerint tegyen pár lépést, majd ismét ellenőrizze az ortézis megfelelő elhelyezkedését (7. ábra). Ha szükséges, korrigálja az ortézis helyzetét a lábán.

### Ápolási útmutató

Mosás előtt húzza össze a cipzárt, és távolítsa el az ízületi síneket. A szappanmaradványok bőr-irritációt és anyagkopást okozhatnak.

- A terméket ajánlott medi clean mosószerrel, kézzel mosni.
- Fehéríteni tilos!
- Hagyja a levegőn megszáradni.
- Ne vasalja.
- Vegyi tisztítása tilos!



### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Anyag

Poliamid, elasztán, alumínium, PU, poliészter


### Felelősség

A gyártó felelőssége megszűnik nem rendeltetésszerű használat esetén. Ide vonatkozóan vegye figyelembe a jelen használati útmutatóban található megfelelő biztonsági tudnivalókat és utasításokat is.

### Ártalmatlanítás

A terméket a háztartási hulladékba dobhatja.



A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók. A termék nyomon követhetőségét az UDI kód  biztosítja.

## تعليمات العناية

يرجى إغلاق أشرطة الأهداب والخطاطيف قبل الغسل وإزالة قضبان المفصل. قد تسبب بقايا الصابون ومستحضرات الغسول والمراهم تهيجًا في الجلد وقد تتلف المواد المصنعة.

- اغسل المنتج باليدين، ويفضل أن يتم ذلك باستخدام مواد التنظيف الخاصة بـ medin.
- لا تستعمل المبيّض.
- اتركه ليجف طبيعياً.
- لا تكوه.
- لا تلجأ للتنظيف الكيميائي.



## تعليمات التخزين

أبق المنتج في مكان جاف ولا تعرضه لأشعة الشمس المباشرة.



## تكوين المواد

بولي أميد، إيلاستان، ألومنيوم، بولي يوريثان، بوليستر

## المسؤولية

تصبح مسؤولية المصنّع لاغية في حال استخدام المنتج لغير الغرض المعد له. يرجى الرجوع في هذا الصدد إلى معلومات وتعليمات السلامة الواردة في هذا الدليل.

## التخلص من المنتج

يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.



## ملاحظة مهمة

لا تعدل حدي المد والانشاء إلا بحسب تعليمات طبيبك المعالج. ولتجنب زيادة مدى المد، أدخل أسافين المد أو أسافين ° دائماً. تحدد الأسافين مجال حركة الدعامة بالضبط. قد يصبح من الضروري في حالات الأنسجة الرخوة الصعبة، كأن تكون الأنسجة الرخوة معرضة للضغط مثلاً، إدخال إسفين أكبر لتقييد حركة المفصل إلى المدى المرغوب. تأكد من أن مفاصل الدعامة موضوعة وضعية صحيحة: ينبغي أن يكون منتصف المفصل على مستوى الحد العلوي من الرضفة (عظمة رأس الركبة). ويجب أن يكون المفصل موضوعاً خلف خط الوسط الجانبي من الرجل.

## تعليمات التركيب

- افتح جميع الأشرطة وسحابي الأهداب والخطاطيف.
- اثنِ رجلك بزاوية مقدارها ٤٥ درجة. ضع الدعامة بإحكام حول رجلك من الخلف وأغلق شريطي الأهداب والخطاطيف (الصورة 1).
- تأكد من أن عظمة رأس الركبة في منتصف تجويف الرضفة. ينبغي أن تكون مراكز مفاصل الدعامة عند الحافة العلوية لرأس الركبة وخلف الخط المتوسط الجانبي للرجل (الصورة 2)
- أغلق حزام الساق السفلي أولاً (الصورة 3)، ثم حزام الفخذ العلوي (الصورة 4).
- ثم أغلق الحزام أسفل رأس الركبة مباشرة (الصورة 5).
- وأخيراً، أغلق حزام الفخذ السفلي المتبقي (الصورة 6).
- امش بضع خطوات للتحقق مرة أخرى من أن الدعامة مركبة تركيباً سليماً، إن أمكنك ذلك (الصورة 7). اضبط تركيب الدعامة على الساق إذا لزم الأمر.

# protect.Co

في الجلد، ما يؤدي إلى حكة (سيما بسبب التعرق) أو إلى تلف المواد المصنعة.

**فئات المرضى المستهدفين**  
يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

**ضبط الانثناءات وحدود المد**  
مدى المد، (فضي) (مدى المد):  
°١٠، °٢٠، °٣٠، °٤٥  
مدى الانثناء، (أسود) (مدى الانثناء):  
°١٠، °٢٠، °٣٠، °٤٥، °٦٠، °٧٥، °٩٠  
يمكن تثبيت حركته عند:  
°١٠، °٢٠، °٣٠، °٤٥  
يجب أن تشابه وضعية المثبت الوسطي (الداخلي) والعجاني (الخارجي).

١. تُثبَّت أسافين المد مسبقاً في دعامة الركبة الخاصة بك عند °١٠. ستجدها في الجانب الأمامي من مفصل الدعامة.
٢. لاستبدال إسفين المد الفضّي، فك البرغي واسحب الإسفين نحو الأمام خارجاً. ستجد الأسافين التي يمكن استبدالها في مجموعة الأسافين مطبوع عليها درجات الضبط اللازمة. ادفع إسفين المد الجديد من الأمام نحو المفصل. ضع البرغي الآن في فتحة السن اللولبي وثبته بإحكام.
٣. تُثبَّت أسافين الانثناء السوداء من الخلف. اختر إسفين الانثناء المناسب الذي تظهر عليه الدرجات ذات الصلة من مجموعة الأسافين ضع الإسفين وشد البرغي بإحكام.
٤. حرك مفصل الركبة لتتحقق من وضعية الأسافين. ثبت غطاء المفصل بعد ذلك.

## غرض الاستعمال

protect.Co هي دعامة لتوجيه الركبة وفقاً لمبدأ النقاط الأربع ومع تحديد مدى الانثناء والمد.

## دواعي الاستعمال

جميع دواعي الاستعمال التي تتطلب تأمين التوجيه الفسيولوجي لمفصل الركبة و/ أو تخفيف العبء عن المفصل، ومنها على سبيل المثال:

- بعد إصابات الأربطة الجانبية (بعد الإصابات/ بعد الجراحة)
- بعد إصابات الرباط الصليبي (بعد الإصابات/ بعد الجراحة)
- في حالات عدم استقرار الركبة
- بعد إصابات الغضروف المفصلي
- في حالات الفصال في مفصل الركبة

## مواع الاستعمال

غير معروفة إلى الآن.

## المخاطر / الأعراض الجانبية

إذا كان المنتج الداعم ضيقاً جداً، فقد يؤدي هذا إلى آثار ناتجة عن الضغوط الموضعية أو إلى انقباضات في الأوعية الدموية أو الأعصاب. وعليه، يجب أن تستشير طبيبك في الحالات التالية قبل استخدام المشد:

- الأمراض الجلدية أو الإصابات في منطقة الاستعمال، سيما التي ترافقها أعراض التهابات (الارتفاع المفرط في درجة الحرارة، أو التورم، أو الاحمرار).
- الحساسية أو المشكلات في التروية (مثل حالات السكري والدوالي)
- اضطرابات التدفق الليمفاوي – فضلاً عن تورم الأنسجة اللينة غير المشخص، وبصرف النظر عن مجال الاستخدام

يمكن أن يتسبب تضيق المنتج بتهييج موضعي

# protect.Co

## Namena

protect.Co je orteza vođice kolena sa 4-tačke-principom i graničnikom ekstenzije / fleksije.

## Indikacije

Sve indikacije kod kojih je neophodno obezbediti fiziološko vođenje zgloba kolena i/ili rastećenje zglobnog aparata, kao što su npr.:

- Posle povreda ligamenata bočnih traka (posttraumatski / postoperativno)
- Posle povreda ligamenata krsta (posttraumatski / postoperativno)
- Kod nestabilnosti kolena
- Posle povreda meniskusa
- Kod artroze zgloba kolena

## Kontraindikacije

Za sada nisu poznate.

## Rizici / Nuspojave

Kod fiksno postavljenih pomagala može doći do lokalnih modrica ili suženja krvnih sudova ili nerava. Zato se, kod sledećih okolnosti, pre upotrebe obavezno posavetujte sa nadležnim lekarom:

- Kožne bolesti ili povrede na koži u području upotrebe, pre svega kod upalnih znakova (preterano zagrevanje, oticanje ili crvenilo)
- Poremećaja osetljivosti i poremećaja cirkulacije (npr. kod dijabetesa, proširenih vena)
- Poremećaja limfne drenaže – takođe nejasnih otoka mekih tkiva izvan područja upotrebe

Kod nošenja usko postavljenih pomagala može doći do lokalnog svraba odn.

iritacija, što se može pripisati mehaničkom svrabu kože (pre svega u vezi sa znojenjem) ili sastavu materijala.

## Predviđena grupa pacijenata

Pripadnici zdravstvenih profesija u skladu sa svojom odgovornošću pružaju zdravstvene usluge odraslim osobama i decu na temelju raspoloživih mera/ veličina i neophodnih funkcija/indikacija uz uzimanje u obzir informacija proizvođača.

## Podešavanje graničnika za pregib i rastezanje

Klinovi za ograničenje rastezanja (granica elastičnosti):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Klinovi za ograničenje pregiba (granica savitljivosti): 0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Mogućnost imobilizacije kod: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Srednji (unutrašnja strana) i lateralni (spoljašnja strana)

stepen podešavanja mora uvek biti isti.

1. U Vašem štitniku za koleno je već instalirano 10° produžnih klinova.
2. Da biste zamenili srebrni produžni klin, odvrnite šraf i izvucite klin napolje. Rezervni klin se nalazi u setu sa klinovima na kojem je označen odgovarajući stepen podešavanja. Gurnite novi produžni klin s prednje strane u zglob. Postavite opet šraf u otvor navoja i zatim ga čvrsto zavrnite.
3. Klinovi za pregib se instaliraju od nazad. Izaberite iz seta sa klinovima odgovarajući klin za pregib koji je označen odgovarajućim stepenom. Postavite klin i čvrsto zavrnite šraf.
4. Pomerite zglobove štitnika i proverite položaj klinova. Na kraju pričvrstite zaštitni sloj zgloba.

## Važna napomena

Izmenite graničnike za rastezanje i pregib samo u dogovoru sa Vašim lekarom. Da bi se izbeglo preterano



istezanje, uvek se moraju koristiti klinovi za istezanje ili klinovi od 0°. Klinovi određuju tačan opseg kretanja štitnika. U težim uslovima uzrokovanim kompresijom mekog tkiva, može biti neophodno da se koristi veći klin da bi se pomeranje kolena ograničilo na željeni radijus. Obratite pažnju i na pravilan položaj zglobova štitnika: sredina zglobova treba da bude u visini gornje ivice čašice kolena. Zglob mora biti pozicioniran iza bočne središnje linije noge.

### Uputstvo za stavljanje

- Otvoriti sve kaiševe i oba čičak zatvarača.
- Savijte nogu na oko 45° stepeni fleksije. Pažljivo umotajte ortozu iza cele noge i zatvorite oba čičak-zatvarača (slika 1).
- Voditi računa da se čašica kolena nalazi centrirano u odnosu na izrez za patelu. Sredina zgloba ortoze treba da bude na visini gornje ivice čašice kolena i tačno iza bočne srednje linije noge (slika 2).
- Prvo povežite donji kaiš na potkolenici (slika 3), a zatim gornji kaiš na bedru (slika 4).
- Zatim povežite kaiš tačno ispod kolena (slika 5)
- Na kraju povežite još preostali donji kaiš na bedru (slika 6).
- Ukoliko je moguće, napraviti par koraka i još jednom proveriti da li je ortozu ispravno stavljena (slika 7). Po potrebi korigovati ortozu na nozi.

### Informacije o održavanju

Čičak zatvarače pre pranja zatvoriti i skinuti zglobne šine. Ostaci sapuna, krema ili masti mogu da prouzrokuju iritacije kože i prevremeno habanje materijala.

- Za pranje proizvoda preporučuje se „medi clean“ sredstvo za pranje.
- Ne izbeljivati.
- Sušiti na vazduhu.

- Ne peglati.
- Ne čistiti hemijski.



### Informacije o čuvanju

Ortezu čuvati na suvom mestu i zaštititi od direktnog zračenja sunca.



### Sastav materijala

Poliamid, elasthan, aluminijum, PU, poliester

### Garancija

Garancija proizvođača prestaje da važi u slučaju nenamenske upotrebe. Pored toga vodite računa i o bezbednosnim napomenama i instrukcijama u ovom uputstvu za upotrebu.

### Bacanje

Proizvod može da se baci zajedno sa ostalim kućnim smećem.



# protect.Co

## Informácia o účele použitia

protect.Co je vodiaca kolenná ortéza so 4-bodovým princípom a obmedzením extenzie / flexie.

## Indikácie

Všetky indikácie, pri ktorých je potrebné zaistenie fyziologického vedenia kolenného kĺbu a/alebo odbremenenie kĺbového aparátu, ako napr.:

- Po zranení pobočného väzu (posttraumatické / pooperačné)
- Po zranení skríženého väzu (posttraumatické / pooperačné)
- Pri instabilitách kolena
- Po zraneniach menisku
- Pri artróze kolenného kĺbu

## Kontraindikácie

V súčasnosti nie sú známe.

## Určená skupina pacientov

Príslušníci zdravotníckych povolání podľa svojich kompetencií ošetría dospelých a deti na základe dostupných rozmerov/veľkostí a potrebných funkcií/indikácií, pričom zohľadnia pokyny výrobcu.

## Nastavenie flexie a extenzie

Extenčné obmedzovacie klíny (obmedzenie natiahnutia):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Flekčné obmedzovacie klíny

(obmedzenie ohybu):

0°, 10°, 20°, 30°, 45°, 60°, 75°, 90°

Možnosť znehybnenia pri: 0°, 10°, 20°, 30°, 45°

Mediálne (vnútorná strana) a laterálne (vonkajšia strana) nastavenie musí byť vždy rovnaké.

1. V kolennej ortéze sú už nainštalované extenčné klíny 10°.

Tieto sa nachádzajú v prednej časti kĺba ortézy.

2. Pri výmene strieborného extenčného klína odskrutkujte skrutku a klín vytiahnite smerom dopredu. Nové klíny na výmenu nájdete v súprave klínov, ktoré sú označené údajom o stupňoch. Nový extenčný klín zasunúť spredu do kĺba. Teraz vložte skrutku do otvoru so závitom a pevne ju dotiahnite.
3. Flekčné klíny sa inštalujú zozadu. Zo súpravy klínov vyberte vhodný flekčný klín s príslušným údajom o stupňoch. Klín vložte a skrutku pevne dotiahnite.
4. Vykonať niekoľko pohybov kĺbom ortézy a skontrolujte polohu klínov. Nakoniec pripevnite na kĺb kryt.

## Dôležité upozornenia

Extenčné a flekčné nastavenie meňte iba podľa pokynov svojho ošetrujúceho lekára. Aby nedošlo k hyperextenzii, musia sa do ortézy vložiť extenčné klíny alebo klíny 0°. Klíny nastavujú presný pohybový rádius ortézy. V prípade ťažkých pomerov mäkkých tkanív môže byť z dôvodu kompresie mäkkých častí tela potrebné vložiť väčší klín, aby sa pohyb kolena obmedzil na požadovaný rádius. Dbajte na správnu polohu kĺbov ortézy:

Stred kĺba by mal byť vo výške hornej hrany pately.

Kĺb musí byť umiestnený za bočnou stredovou líniou dolnej končatiny.

## Návod na priloženie

- Odopnite všetky popruhy a obidva suché zipsy.
- Ohnite nohu do cca 45° uhla. Oviňte ortézu zozadu tesne okolo nohy a pripnite obidva suché zipsy (obr. 1).
- Dávajte pozor na to, aby jabíčko sedelo presne v strede výrezu na patellu. Stredné časti ortézy na fixovanie kĺbu

by mali byť umiestnené vo výške horného okraja jabĺčka a tesne za bočnou stredovou líniou nohy (obr. 2).

- Najskôr pripnite dolný popruh na predkolení (obr. 3) a potom horný popruh na stehne (obr. 4).
- Následne pripnite popruh priamo pod jabĺčkom (obr. 5)
- Nakoniec pripnite ešte zostávajúci dolný popruh na stehne (obr. 6).
- Pokiaľ je to možné, prejdite niekoľko krokov a ešte raz skontrolujte správne nasadenie ortézy (obr. 7).  
V prípade potreby polohu ortézy na nohe upravte.

#### Pokyny na ošetrovanie

Suché zipsy pred praním zatvorte a odstráňte kĺbové dlahy. Zvyšky mydla, krémov alebo masť môžu dráždiť pokožku a spôsobiť opotrebenie materiálu.

- Výrobok perte ručne, najlepšie pracím prostriedkom medi clean.
- Nebielte.
- Sušte na vzduchu.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.



#### Pokyny na skladovanie

Skladujte pri izbovej teplote a v suchu. Chráňte pred priamym slnečným žiarením a vlhkosťou.



#### Materiálové zloženie

Polyamid, elastan, hliník, PU, polyester

#### Ručenie

Ručenie výrobcu zaniká pri používaní, ktoré nezodpovedá určenému účelu. Dodržiavajte pritom aj príslušné

bezpečnostné upozornenia a pokyny v tomto návode na použitie.

#### Likvidácia

Výrobok môžete zlikvidovať ako domový odpad.



V prípade reklamácií súvisiacich s produktom, ako napríklad poškodenia pleteniny alebo nedostatky vytvarovania, sa prosím obráťte priamo na Vašu špecializovanú predajňu so zdravotníckymi pomôckami. Výrobcomi a príslušnému orgánu členského štátu sa musia hlásiť len závažné nehody, ktoré môžu viesť k podstatnému zhoršeniu zdravotného stavu alebo k smrti. Závažné nehody sú definované v článku 2 č. 65 Nariadenia (EU) 2017/745 (MDR). Spättná sledovateľnosť produktu je zabezpečená kódom UDI **UDI**.

### מרכיבים

פוליאימיד, אלסטן, אלומיניום, פוליאורתן, פוליאסטר

### אחריות

במקרה של שימוש שלא למטרה לה מיועד המכשיר מתבטלת אחריות היצרן. לשים לב להוראות הבטיחות המתאימות, ולהוראות המפורטות בהוראות השימוש האלו.

### סילוק

ניתן לסלק את המוצר באשפה הביתית.



הפיקה. הציר חייב להיות ממוקם מאחורי קו האמצע הצדדי של הרגל.

### הוראות לבישה

- לפתוח את כל החגורות, ואת שתי סגירות הסקוץ'.
- לכופף את הרגל בזווית של כ-45°. לעטוף את המכשיר האורתוטי מאחור סביב הרגל ולסגור את שתי סגירות הסקוץ' (איור 1).
- לשים לב שהפיקה ממוקמת במרכז בתוך גומחת הפיקה. קווי האמצע של המכשיר האורתוטי חייבים להיות בגובה הקצה העליון של הפיקה, וצמוד מאחורי קו האמצע הצדדי של הרגל (איור 2).
- לסגור ראשית את רצועת השוק התחתונה (איור 3), ולאחר מכן את רצועת הירך העליונה (איור 4).
- בהמשך לסגור את הרצועה בצמוד מתחת לפיקת הברך (איור 5)
- לבסוף לסגור את רצועת הירך התחתונה הנותרת (איור 6).
- אם אפשר, יש לצעוד מספר צעדים כדי לבדוק פעם נוספת את ההתאמה הנכונה של המכשיר האורתוטי (איור 7). בעת הצורך יש לתקן את התאמת המכשיר האורתוטי.

### הוראות טיפול

- לסגור את סגירת הסקוץ' ולהסיר את סדי הצירים לפני הכביסה. שאריות סבון, קרמים או משחות עלולות לגרום לגירוי עור ולשחיקת החומר.
- יש לכבס את המוצר ביד, אם אפשר בסבון הכביסה medi clean.
- לא להלבין.
- לייבש באוויר.
- לא לגהץ.
- לא לנקות ניקוי יבש.



### הוראה לאחסון

לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן מפני קרינת שמש ישירה.



### פרטי יבואן

יבואן: דין דיאגנוסטיקה

כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה

שירות לקוחות: 1-800-333-636

www.dyn.co.il

מס' רישום אמ"ר: 2660638

# protect.Co

## מטרה

protect.Co הוא התקן אורתופדי להנחיית הברכיים על פי עיקרון 4 הנקודות והגבלת פשיטה/כיפוף.

## התוויות לשימוש

כל ההתוויות בהן יש להבטיח הנחיה פיזיולוגית של מפרק הברך ו/או הקלה במנגנון המפרק, למשל:

- לאחר פגיעות ברצועות הרחוביות (פוסט טראומטי/פוסט ניתוחי)
- לאחר פגיעות ברצועה הצולבת (פוסט טראומטי/פוסט ניתוחי)
- חוסר יציבות בברך
- לאחר פגיעות במניסקוס
- דלקת במפרק הברך

## התוויות נגד

בכון להיום, לא ידוע על תופעות לוואי.

## סיכונים/תופעות לוואי

- עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום להיווצרות לחץ מקומי או כיווץ בכלי דם או עצבים. לכן במקרים הבאים יש להתייעץ עם הרופא המטפל לפני השימוש:
- מחלות או פגיעות בעור באיזור השימוש, במיוחד עם סימנים דלקתיים (התחממות יתר, נפיחות, או אדמומיות)
  - הפרעות בתחושה ובמחזור הדם (כגון במצבי סוכרת, דליות)
  - הפרעות בניקוז הלימפה – כמו גם נפיחויות לא מוגדרות ברקמות רכות מחוץ לאזור השימוש
  - עזרים הדוקים מדי עלולים לגרום לגירוי או דלקת מקומית בעור כתוצאה מגירוי מכני של העור (במיוחד בשילוב עם זיעה) או גלגל הרכב החומרים.

## קבוצת מטופלים מיעדת

אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול למבוגרים ולילדים בהתאם לאחריותם, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן, בהתבסס על המידות/הגדלים

הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות.

## כיוון הגבלות כיפוף ויישור

הגבלת יישור (צבע כסף):

45°, 30°, 20°, 10°, 0°

הגבלת כיפוף (שחור):

90°, 75°, 60°, 45°, 30°, 20°, 10°, 0°

אפשרות לנעילה בתנוחות:

45°, 30°, 20°, 10°, 0°

כיוון הזווית המדיאלית (פנימית)


והלטראלית (חיצונית) חייב להיות זהה.

1. במכשיר האורתוטי לברך מותקנת מראש זווית יישור של 10°. הן מצויות בחלק הקדמי של ציר המכשיר האורתוטי.
2. כדי להחליף את זווית היישור בצבע כסף, יש לשחרר את הבורג ולמשוך את הזווית קדימה החוצה. זווית ההחלפה נמצאת בערכת הזוויות עליה מודפס כיוון הזווית המתאים. לדחוף את זווית היישור החדשה קדימה אל תוך הציר. כעת יש להניח את הבורג אל תוך פתח התבריג, ולהדק אותו.
3. זוויות הכיפוף השחורות מותקנות מאחור. יש לבחור מתוך ערכת הזוויות את זווית הכיפוף המתאימה, המסומנת במספר המעלות המתאים. להניח את הזווית פנימה, ולהדק את הבורג.
4. להניח את צירי המכשיר האורתוטי, ולבדוק את מיקום הזוויות. לאחר מכן יש לחבר את כיסוי ציר המכשיר.


## הערה חשובה

לשנות את הגבלות היישור והכיפוף אך ורק על פי הוראות הרופא המטפל. למניעת מתיחת יתר חייבות להיות מותקנות בכל עת זוויות יישור, או לפחות זוויות 0°. הזוויות מתייבות למכשיר האורתוטי את רדיוס התנועה המדויק. במצבים מורכבים במעורבות רקמה רכה ייתכן ויהיה צורך, בעקבות לחץ על רקמה רכה, להתקין זווית גדולה יותר, כדי להגביל את תנועת הברך להיקף התנועה הרצוי. לשים לב גם למיקום הנכון של צירי המכשיר האורתוטי: מרכז הצירים חייב להיות ממוקם בגובה הקצה העליון של


## Ważne wskazówki

Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do zastosowania w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia produkt należy natychmiast zdjąć i skonsultować się z lekarzem lub technikiem ortopedycznym. Nie nosić produktu na otwartych ranach i zakładać go tylko po uprzednim uzyskaniu instrukcji medycznej.


### ملاحظات هامة

صنع هذا المنتج الطبي **MD** لعلاج مريض واحد فقط . في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتجات غير سارية وفقاً لقانون الأجهزة الطبية. عند الشعور بألم غير معروف سببه أو عدم الارتياح أثناء ارتداء المنتج، يرجى استشارة طبيبك أو أخصائي الأطراف الصناعية على الفور. لا ترتد المنتج على الجروح المفتوحة واستخدمه وفقاً للتعليمات الطبية فقط.


## Vážne napomene

Proizvod je namenjen **MD** samo za upotrebu na nekom pacijentu . Ako se upotrebi za lečenje više pacijenata, prestaje važenje garancije proizvođača prema Zakonu o medicinskim proizvodima. Ako se za vreme nošenja pojave jaki bolovi ili neprijatan osećaj, odmah skinite uložak i obratite se nadležnom lekaru ili ortopedskom tehničaru. Uložak nemojte nositi na otvorenim ranama i nosite ga samo prema dobijenom medicinskom uputstvu. Pravilno postavljanje je važno za ispravno funkcionisanje uložka.

## Dôležité upozornenia

Zdravotnícka pomôcka **MD** je určená len pre použitie u jedného pacienta . Ak sa použije na ošetrenie viac ako jedného pacienta, zaniká záruka výrobcu. Pokiaľ by sa počas nosenia vyskytli nadmerné bolesti alebo nepríjemný pocit, okamžite sa kontaktujte so svojím lekárom alebo ortopedickým technikom. Výrobok nenoste na otvorených ranách a používajte ho iba podľa uvedeného medicínskeho návodu.

## הערות חשובות

יש להשתמש במוצר הרפואי **MD** על חולה אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר מחולה אחד יגרום לביטול ביטוח אחריות המוצר של היצרן כמשמעותה בחוק מוצרים רפואיים. אם יופיעו כאבים מעבר לסביר, או הרגשת אי נעימות, בעת הרכבת המכשיר האורתוטי, יש ליצור קשר מייד עם הרופא או עם טכנאי האורתופדיה. אין להרכיב את המכשיר האורתוטי מעל פצעים פתוחים, ורק לאחר הנחיה רפואית.